

RICOH

PJ Replacement Lamp Type1

Instruction Manual

Gebruiksaanweisung

Mode d'emploi

Manuale delle istruzioni

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Manual de Instruções

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Brugsvejledning

Bruksveiledning

Návod k obsluze

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

Käyttöopas

Kullanım Kılavuzu

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

PORTUGUÊS

SVENSKA

РУССКИЙ ЯЗЫК

DANSK

NORSK

ČEŠTINA

MAGYAR

POLSKI

SUOMI

TÜRKÇE

Instruction Manual **PJ Replacement Lamp Type1 for Ricoh Data Projector**

BEFORE USE

Thank you for purchasing this replacement lamp unit for the Ricoh Data projector. Prior to using the purchased lamp unit, please take the time to read through this Instruction Manual to ensure that the lamp unit will be used properly. After reading through these instructions, be sure to keep the Manual in a safe place for future reference.

Concerning the lamp unit

The PJ Replacement Lamp Type1 is designed to be exclusively used for Ricoh Data projectors. Do not use this lamp unit for other projectors, otherwise it may cause fire or trouble of the machine.

SAFETY PRECAUTIONS



WARNING

Mishandling of this product without regard to the cautionary items outlined below may lead to high temperature, fires, etc. which in turn can lead to death or serious injury.

When replacing the lamp unit, turn off the power, unplug the power cord after the cooling fan stops and wait for more than one hour before replacement. The lamp unit is still heated just after the power is turned off. Be careful not to burn your fingers with it.

Do not place the lamp you have removed within the reach of children or near any object which may catch fire easily. The lamp may break, which can be dangerous.

Keep foreign matter such as metal objects or articles which catch fire easily away from the lamp housing after the lamp has been removed. This is done to safeguard against the risk of fires and electrical shocks. Under no circumstances should you insert your hand inside the lamp housing because of the danger of electrical shocks and burns.

Install the replacement lamp properly and securely. If it is not installed properly, the screen may become dark or a fire may occur.

**LAMP(S) INSIDE THIS PRODUCT
CONTAIN MERCURY AND MUST
BE RECYCLED OR DISPOSED OF
ACCORDING TO LOCAL, STATE
OR FEDERAL LAWS.**

Following information is only for EU-member states:

The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.





PRECAUTIONS FOR USE

- Do not touch the lamp's glass side or mirror surface area with bare hands.
(If it becomes dirty, wipe out with a soft dry cloth.)
- The lamp unit is made of glass: do not apply force to it or subject it to strong impacts out of negligence.
- In the event that the lamp breaks, be careful not to be injured by the glass fragments. Ask the your sales representative to repair it.
- For more information on the lamp, see the projector instruction manual.



HOW TO REPLACE THE LAMP

Tool required: Phillips screwdriver

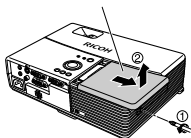
The lamp will eventually begin to project dark or dull pictures and finally will not light up. (Lamp's life length depends on the use condition.) In such a case, follow the steps below to replace the lamp with new one.

1 Turn off the power first and unplug the power cord after the cooling fan stops.

Since the lamp unit is still heated just after the power is turned off, make sure to replace the lamp unit at least one hour or more after the power cord is unplugged.

2 Remove the outer lamp cover.

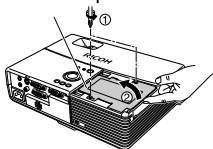
Outer lamp cover



To remove the outer lamp cover, loosen the screw on the side of the projector, and then slide the cover out and up (as shown in the illustration).

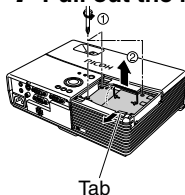
3 Remove the inner lamp cover.

Inner lamp cover



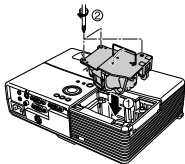
To remove the inner lamp cover, fully remove both screws, and then lift the cover (as shown in the illustration). Be careful not to loose the screws.

4 Pull out the lamp.



Loosen the three lamp locking screws, pull up the handle, and press the tab to remove the lamp.

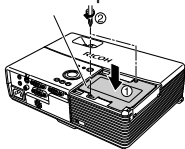
5 Mount the new lamp.



Align the orientation, press down the new lamp until the bottom is reached, and lock in place using the three lamp locking screws.

6 Replace the inner lamp cover.

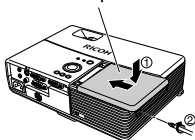
Inner lamp cover



Reattach both screws removed in step 3. Tighten the screws until the inner lamp cover is fully immobile.

7 Replace the outer lamp cover.

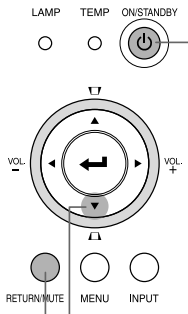
Outer lamp cover



Reseat the outer lamp cover by sliding it in the direction of the arrows (as shown in the illustration), and then tighten the screw loosened in step 2. Tighten the screw until the outer lamp cover is fully immobile. (The outer lamp cover must be attached.)

8 Clear the lamp time.

While holding down the “ON/STANDBY”, “RETURN/MUTE” and  buttons simultaneously, plug the power cord into the mains outlet.



● Press simultaneously.

The lamp time is automatically reset.

Turn the power on and check that “0H” appears on the lamp time of the Status display.

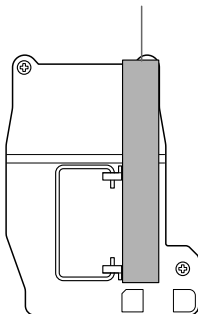
Note

After resetting the lamp time, turn off the projector using the “ON/STANDBY” button, then unplug the power cord from the mains outlet.

NOTES

Be sure to use a new lamp for replacement. There is a “NEW LAMP” label stuck on every new lamp unit.

“NEW LAMP” label



Used Lamps

This projector's lamp contains trace amounts of environmentally harmful inorganic mercury. Be careful not to break used lamps, and dispose of them in accordance with local regulations or contact your sales representative.



SPECIFICATIONS

Lamp:	HID lamp
Maximum dimensions:	Approx. 70 (W) x 57 (H) x 97 (D) mm
Mass:	Approx. 110 g

The lamp's specifications and exterior are subject to change without notice due to improvements.

Gebrauchsanweisung **PJ Replacement Lamp Type1** **für Datenprojektor von Ricoh**

VOR DEM GEBRAUCH

Wir danken ihnen für den Kauf dieser Ersatzlampe für den Datenprojektor von Ricoh. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch durch, um eine sachgemäße Handhabung der Ersatzlampe sicherzustellen. Bewahren Sie die Anleitung anschließend für spätere Bezugnahme an einem sicheren Ort auf.

Hinweise zur Ersatzlampe

Die PJ Replacement Lamp Type1 ist ausschließlich für den Einsatz in Datenprojektoren von Ricoh bestimmt. Diese Lampe darf nicht für andere Projektormodelle verwendet werden, da dies einen Brand oder eine Funktionsstörung des Geräts verursachen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN



WARNUNG

Bei Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitshinweise bei der Handhabung dieser Lampe besteht die Gefahr von schweren Verletzungen, Möglicherweise mit tödlichem Ausgang, aufgrund hoher Temperatur, Brandentwicklung usw.

Vor dem Auswechseln der Lampe zuerst den Netzschalter ausschalten; nachdem das Kühlgebläse stehengeblieben ist, auch das Netzkabel herausziehen. Warten Sie mindestens eine Stunde, bevor mit dem Auswechseln begonnen wird. Die Lampe ist kurz nach dem Ausschalten der Stromversorgung noch sehr heiß. Bei der Handhabung vorsichtig vorgehen, um Verbrennungen zu vermeiden.

Die Lampe nach dem Entfernen außer Reichweite von Kindern halten und nicht in die Nähe von leicht brennbaren Gegenständen bringen. Die Lampe könnte bersten, was gefährlich sein kann.

Fremdkörper, z.B. Metallgegenstände oder leicht brennbare Artikel, nach dem Entfernen der Lampe vom Lampengehäuse fernhalten. Anderenfalls besteht die Gefahr von Brand und elektrischem Schlag. Auf keinen Fall mit der Hand in das Lampengehäuse fassen, da die Gefahr von elektrischem Schlag und Verbrennung besteht.

Die Ersatzlampe sachgemäß und sicher einsetzen. Bei unsachgemäßem Einbau wird der Bildschirm u. U. dunkel, oder es kann zu einer Brandentwicklung kommen.

Die folgenden Informationen betreffen ausschließlich EU-Mitgliedsstaaten:

Die Verwendung des Symbols weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Indem Sie eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts sicherstellen, tragen Sie dazu bei, potenzielle negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung auftreten könnten. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den kommunalen Behörden, den Entsorgungsdienstleistern für Haushaltsabfälle oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



DEUTSCH

VORSICHTSHINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Die Glasseite oder Spiegeloberfläche der Lampe nicht mit bloßen Händen berühren.
(Mit einem weichen, trocken Tuch die Lampe abwischen, wenn sie schmutzig wurde.)
- Die Lampe besteht aus Glas: keine Kraftanwendung auf die Lampe ausüben oder sie versehentlich starken Erschütterungen aussetzen.
- Für den Fall das Lampe bricht, achten Sie bitte darauf, dass Sie sich nicht an den Glasplittern verletzen. Beauftragen Sie Ihren Vertriebspartner mit der Reparatur.
- Siehe die Bedienungsanleitung des Projektors hinsichtlich weiterer Informationen über die Lampe.

AUSWECHSELN DER LAMPE

Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher

Die Lampe beginnt eventuell, dunkle oder verschwommene Bilder zu projizieren, und schließlich leuchtet sie gar nicht mehr auf. (Die Betriebsdauer kommt auf die Gebrauchsbedingung an.) In diesem Fall ist die Lampe nach den untenstehenden Anweisungen gegen eine neue auszuwechseln.

1 Als erstes den Netzschalter ausschalten; nachdem das Kühlgebläse stehengeblieben ist, auch das Netzkabel herausziehen.

Da die Lampe unmittelbar nach dem Ausschalten der Stromversorgung noch sehr heiß ist, warten Sie nach dem Herausziehen des Netzkabels mindestens eine Stunde, bevor die Lampe ausgewechselt wird.

2 Entfernen Sie die äußere Lampenabdeckung.

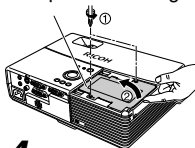
Äußere
Lampenabdeckung



Zum Ausbau der äußeren Lampenabdeckung lösen Sie die Schraube an der Seite des Projektors und schieben die Abdeckung nach außen und oben (siehe Abbildung).

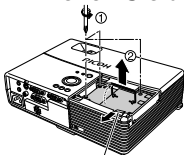
3 Entfernen Sie die innere Lampenabdeckung.

Innere
Lampenabdeckung



Zum Ausbau der inneren Lampenabdeckung bauen Sie beide Schrauben aus und heben die Abdeckung ab (siehe Abbildung). Achten Sie darauf, dass Sie die Schrauben nicht verlieren.

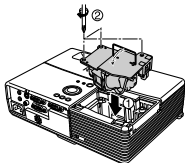
4 Ziehen Sie die Lampe heraus.



Lasche

Lösen Sie die drei Lampen-Verriegelungsschrauben, ziehen Sie am Griff und drücken Sie gegen die Lasche, um die Lampe zu entfernen.

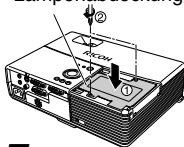
5 Setzen Sie die neue Lampe ein.



Richten Sie die neue Lampe aus, drücken Sie sie bis nach unten hinein und verriegeln Sie sie unter Verwendung der drei Lampen-Verriegelungsschrauben.

6 Setzen Sie die innere Lampenabdeckung wieder ein.

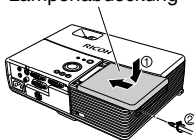
Innere
Lampenabdeckung



Bauen Sie die beiden im Schritt 3 ausgebauten Schrauben wieder ein. Ziehen Sie die Schrauben an, bis die innere Lampenabdeckung fest sitzt.

7 Setzen Sie die äußere Lampenabdeckung wieder ein.

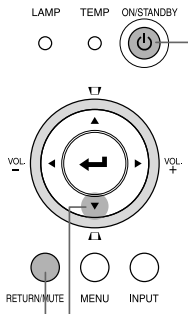
Äußere
Lampenabdeckung



Schieben Sie die äußere Lampenabdeckung wieder in Pfeilrichtung (siehe Abbildung) auf, und ziehen Sie die im Schritt 2 gelöste Schraube an. Ziehen Sie die Schraube an, bis die äußere Lampenabdeckung fest sitzt. (Die äußere Lampenabdeckung muss angebracht sein.)

8 Setzen Sie die Lampenbetriebszeit zurück.

Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose, während Sie gleichzeitig die Knöpfe "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" und ▼ drücken.



● Gleichzeitig drücken.

Die Lampenbetriebszeit wird automatisch zurückgesetzt. Schalten Sie das Gerät ein und überprüfen Sie, ob in der Statusanzeige "0H" als Lampenbetriebszeit angezeigt wird.

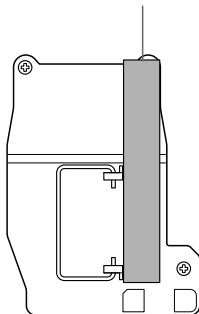
Hinweis

Nach dem Zurücksetzen der Lampenlaufzeit drücken Sie zum Abschalten auf "ON/STANDBY". Ziehen Sie dann das Netzkabel aus der Steckdose.

HINWEISE

Verwenden Sie zum Austauschen immer eine neue Lampe. Jede neue Lampe ist mit einem Aufkleber "NEUE LAMPE" versehen.

"NEUE LAMPE"
Aufkleber



DEUTSCH

Benutzte Lampen

Die Projektorlampe enthält Spuren umweltschädlichen unorganischen Quecksilbers. Zerschlagen Sie benutzte Lampen nicht und entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Bestimmungen, oder wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner.



TECHNISCHE DATEN

Lampe: HID-Lampe

Abmessungen: ca. 70 (B) x 57 (H) x 97 (T) mm

Masse: ca. 110 g

Änderungen der äußeren Aufmachung und technischen Daten der Lampe im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben vorbehalten.

Mode d'emploi

PJ Replacement Lamp Type1 pour le projecteur de données Ricoh

AVANT UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté cette lampe de rechange pour le projecteur de données Ricoh. Avant toute chose, veuillez prendre le temps de lire ce mode d'emploi afin de faire une utilisation correcte de la lampe. Après une lecture attentive du mode d'emploi, rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le retrouver facilement en cas de besoin.

Au sujet de la lampe de rechange

La PJ Replacement Lamp Type1 est conçue pour être exclusivement utilisée avec les projecteurs de données Ricoh. N'utilisez pas cette lampe pour d'autres projecteurs car elle pourrait provoquer un incendie ou une panne de l'appareil.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

L'inobservation des mises en garde ci-dessous peut entraîner une élévation importante de la température, incendies, etc. présentant un danger de mort ou de blessures graves.

Pour remplacer la lampe, mettez hors tension, débranchez le câble secteur après que le ventilateur de refroidissement s'est arrêté et attendez plus d'une heure avant de remplacer la lampe. La lampe est encore chaude juste après la mise hors tension. Faites attention de ne pas vous brûler les doigts.

Après avoir retiré la lampe, ne la laissez pas à la portée des enfants ou à proximité d'objets facilement inflammables. La lampe peut se casser, ce qui est dangereux.

Après avoir retiré la lampe, n'approchez pas de substances étrangères (objets métalliques, matières facilement inflammables, etc.) du logement de la lampe pour ne pas risquer un incendie ou des chocs électriques. N'introduisez jamais la main dans le logement de la lampe. Vous vous exposeriez à des chocs électriques et des brûlures.

Installez la lampe de rechange correctement et solidement. Si elle est mal posée, elle peut causer un incendie ou l'écran peut devenir noir.

Les informations suivantes concernent uniquement les états membres de l'Union européenne:

Ce pictogramme indique que le produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Vous devez veiller à éliminer ce produit correctement afin d'éviter toute atteinte à l'environnement et à la santé humaine. Un traitement ou une mise au rebut inappropriée de ce produit pourrait avoir des conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter l'administration communale, le service de traitement des déchets ménagers dont vous dépendez ou le revendeur chez qui vous avez acheté le produit.





PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Ne touchez pas la partie en verre de la lampe ou la surface du miroir avec les mains nues. (Si elle devient sale, essuyez-la avec un linge doux et sec.)
- Cette lampe est en verre: ne la malmenez pas et ne la soumettez à aucune force ou choc.
- Dans l'éventualité d'une brisure de la lampe, faites attention à ne pas être blessé par les fragments de verre. Demandez à votre agent commercial de le réparer.
- Reportez-vous au mode d'emploi du projecteur pour plus d'informations sur la lampe.



COMMENT REMPLACER LA LAMPE

Outil nécessaire: Tournevis en forme de «+»

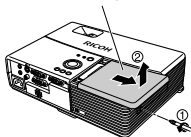
La lampe, à la longue, projettera des images sombres ou vagues et finalement ne s'allumera pas. (La durée de vie de la lampe dépend des conditions d'usage.) En ce cas, effectuez les étapes ci-après pour remplacer la lampe.

- 1 Mettez tout d'abord l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez le câble secteur après que le ventilateur de refroidissement s'est arrêté.**

La lampe étant encore chaude juste après la mise hors tension, ne remplacez la lampe qu'une heure ou plus après avoir débranché le câble secteur.

- 2 Otez le couvercle externe de la lampe.**

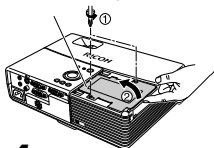
Couvercle externe
de la lampe



Pour enlever le couvercle externe, desserrez la vis sur le côté du projecteur, puis, faites glisser le couvercle vers le haut (comme indiqué dans l'illustration).

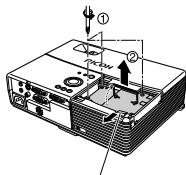
3 Oter le couvercle interne de la lampe.

Couvercle interne de la lampe



Pour enlever le couvercle interne, déposez complètement les vis, puis, soulevez le couvercle (comme indiqué dans l'illustration). Veillez à ne pas perdre les vis.

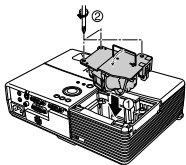
4 Retirez la lampe.



Défaites les trois vis de blocage de la lampe, tirez sur la poignée puis appuyez sur la patte pour retirer la lampe.

Patte

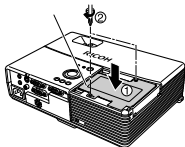
5 Insérez la nouvelle lampe.



Alignez l'orientation, enfoncez la nouvelle lampe jusqu'au fond puis verrouillez à l'aide des trois vis de blocage de la lampe.

6 Remplacez le couvercle interne de la lampe.

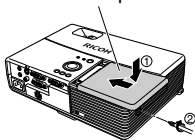
Couvercle interne de la lampe



Refixez les deux vis enlevées à l'étape 3. Serrez les vis jusqu'à ce que le couvercle interne soit complètement immobile.

7 Remplacez le couvercle externe de la lampe.

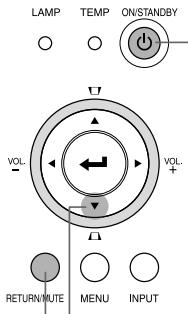
Couvercle externe de la lampe



Remplacez le couvercle externe en le glissant dans le sens des flèches (comme indiqué dans l'illustration), puis, serrez la vis desserrée dans l'étape 2. Serrez la vis jusqu'à ce que le couvercle externe soit complètement immobile. (Le couvercle externe doit être fixé.)

8 Réinitialisez le compteur de lampe.

Branchez le cordon d'alimentation sur la prise principale tout en maintenant appuyé simultanément les touches "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" et ▼.



● Appuyez simultanément.

La minuterie de la lampe se réinitialise automatiquement.

Mettez en route l'alimentation et vérifiez que "OH" apparaît sur la minuterie de la lampe de l'Affichage de statut.

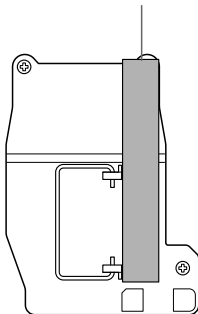
Remarque

Après avoir réinitialisé la durée de la lampe, éteignez le projecteur en appuyant sur le bouton "ON/STANDBY", puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise principale.

REMARQUES

Veillez à utiliser une lampe neuve lors du remplacement. Une étiquette "NOUVELLE LAMPE" est apposée sur toutes les nouvelles lampes.

Étiquette "NOUVELLE LAMPE"



FRANÇAIS

Lampes usagées

La lampe de ce projecteur contient des traces de mercure inorganique nuisible à l'environnement. Veillez à ne pas casser les lampes usagées et à les mettre au rebut conformément aux réglementations locales ou contactez votre agent commercial.



FICHE TECHNIQUE

Lampe: Lampe HID

Dimensions

maximales: 70 (L) x 57 (H) x 97 (P) mm environ

Masse: 110 g environ

Les caractéristiques et l'aspect de la lampe sont susceptibles d'être modifiés sans préavis à des fins d'amélioration.

RICOH

Manuale delle istruzioni

PJ Replacement Lamp Type1 per il proiettore dati Ricoh

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

Grazie per aver acquistata questa unità lampada di ricambio per il proiettore dati Ricoh. Prima di usare l'unità lampada, leggete questo manuale delle istruzioni per assicurarvi di usare l'unità lampada in modo corretto. Dopo aver letto questo manuale, conservate lo stesso in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

Riguardante l'unità lampada

PJ Replacement Lamp Type1 è stata disegnata per essere usata esclusivamente per i proiettori dati Ricoh. Non usate questa unità lampada per altri proiettori, altrimenti si possono verificare degli incendi o guasti all'interno dell'unità.

NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE

L'utilizzo errato di questo prodotto senza osservare le precauzioni descritte qui sotto possono causare surriscaldamento, incendi, ecc. che a loro volta possono dar luogo a lesioni gravi o addirittura mortali.

Per sostituire l'unità lampada, spegnete la corrente, scollegate il cavo di alimentazione appena sentite che il ventilatore di raffreddamento smette di girare, poi attendete più di un'ora prima della sostituzione. L'unità lampada rimane calda dopo lo spegnimento della corrente. Fate attenzione a non scottarvi le mani su di essa.

La lampada appena rimossa deve essere posizionata al di fuori della portata dei bambini e lontano da oggetti facilmente infiammabili. La lampada si può rompere e dar luogo a situazioni potenzialmente pericolose.

Dopo la rimozione della lampada, tenete lontani dall'alloggiamento della lampada tutte le materie estranee, ad esempio oggetti di metallo o prodotti che si infiammano con grande facilità. Questo serve per prevenire rischi di incendio o scosse elettriche.

Per nessun motivo, bisogna inserire la mano all'interno dell'alloggiamento della lampada, per via del rischio di scosse elettriche e scottature.

Installate la lampada di ricambio in modo corretto e in modo ben saldo. Se non la si installa correttamente, lo schermo può diventare scuro o si può verificare un incendio.

Informazioni riguardanti esclusivamente gli stati dell'Unione Europea:

L'uso del simbolo indica l'impossibilità di smaltire questo prodotto come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, eventualmente provocabili a seguito di una gestione non appropriata del prodotto come rifiuto. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio municipale preposto locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici locale o il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.



ITALIANO



PRECAUZIONI PER L'USO

- Non toccate con le mani nude il lato del vetro della lampada né la superficie a specchio.
(Se è sporca, strofinatela con un panno soffice ed asciutto.)
- L'unità lampada è fatta di vetro, per cui non dovete mai applicare forza sulla stessa, né esporre l'unità lampada a forti impatti per sbaglio.
- Se la lampada si rompere, fate attenzione a non farvi male con i frammenti di vetro. Chiederne la riparazione al rappresentante per la vendita.
- Per ulteriori informazioni sulla lampada, fate riferimento al manuale delle istruzioni del proiettore.



SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

Utensile richiesto: cacciavite convenzionale

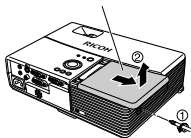
Con il passare del tempo, la lampada inizia a proiettare delle immagini scure o offuscate e in fine non si illumina affatto. (La durata della lampada dipende dalle condizioni di utilizzo.) In tal caso, seguite i passi qui sotto per sostituire la lampada con una nuova.

1 Per prima cosa spegnete l'interruttore di accensione. Appena smette di girare il ventilatore di raffreddamento, scollegate il cavo di alimentazione.

Poiché l'unità lampada rimane riscaldata dopo lo spegnimento della lampada, assicuratevi di sostituire l'unità lampada almeno un'ora o più dopo aver scollegato il cavo di alimentazione.

2 Rimuovere il coperchio esterno della lampada.

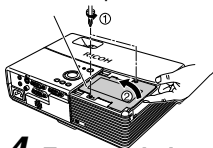
Coperchio esterno
della lampada



Per togliere il coperchio esterno della lampada, allentare la vite sul lato del proiettore quindi far scorrere il coperchio in fuori e verso l'alto (come indicato nell'illustrazione).

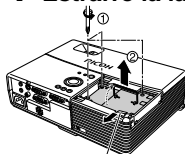
3 Reinstallare il coperchio interno della lampada.

Coperchio interno della lampada



Per togliere il coperchio interno della lampada, svitare completamente le due viti e sollevare il coperchio (come indicato nell'illustrazione). Fare attenzione a non smarrire le viti.

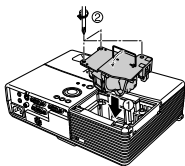
4 Estrarre la lampada.



Aletta

Allentare le tre viti di bloccaggio della lampada, alzare la maniglia e premere l'aletta per rimuovere la lampada.

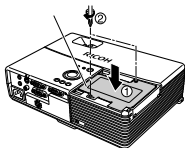
5 Installare la nuova lampada.



Allineare l'orientamento, premere la nuova lampada verso il basso fino a raggiungere il fondo e bloccare la stessa usando le tre viti di bloccaggio della lampada.

6 Reinstallare il coperchio interno della lampada.

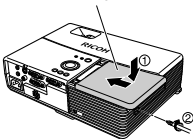
Coperchio interno della lampada



Riavvitare le due viti tolte al passaggio 3. Serrare le viti finché il coperchio interno della lampada è ben fissato.

7 Reinstallare il coperchio esterno della lampada.

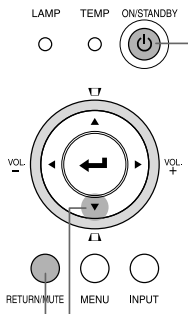
Coperchio esterno della lampada



Riposizionare il coperchio esterno della lampada facendolo scivolare nella direzione delle frecce (come indicato nell'illustrazione), quindi serrare la vite allentata al passaggio 2. Serrare le viti finché il coperchio esterno della lampada è ben fissato. (Il coperchio esterno della lampada deve essere attaccato.)

8 Azzerare il tempo lampada.

Tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" e , collegare il filo dell'alimentazione alla presa di corrente.



● Premete i tasti contemporaneamente.

Viene azzerato automaticamente il tempo lampada.

Accendere l'alimentazione e verificare che "0H" venga visualizzato sul tempo lampada della visualizzazione stato.

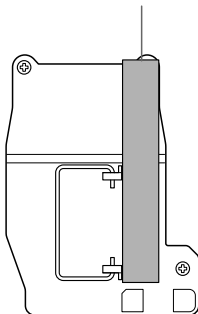
Nota

Dopo aver ripristinato il tempo lampada, spegnere il proiettore utilizzando il pulsante "ON/STANDBY", quindi scollegare il filo dell'alimentazione dalla presa di corrente.

NOTA

Per la sostituzione, assicurarsi di utilizzare una lampada nuova. C'è un'etichetta "NEW LAMP" (nuova lampada) posta su ciascuna nuova unità lampada.

Etichetta "NEW LAMP"
(nuova lampada)



ITALIANO

Lampade utilizzate

La lampada del proiettore contiene tracce di mercurio inorganico nocivo all'ambiente. Prestare attenzione a non rompere la lampada utilizzata e smaltirla in conformità con le disposizioni di legge oppure contattare il rappresentante per la vendita.



SPECIFICHE

Lampada:	Lampada HID
Dimensioni massime:	70 (L) x 57 (A) x 97 (P) mm circa
Peso:	110 g circa

Le specifiche della lampada e il suo aspetto esterno sono soggetti a modifiche senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.

RICOH

Manual de instrucciones

PJ Replacement Lamp Type1 para Proyector de Datos Ricoh

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR LA LÁMPARA

Gracias por adquirir esta unidad de lámpara de recambio para el Proyector de Datos Ricoh. Antes de utilizar esta unidad de lámpara, lea, por favor, todo el Manual de instrucciones como medida de seguridad de que la lámpara será utilizada de forma correcta. Después de leer todas estas instrucciones, asegúrese de que el manual queda guardado en lugar seguro para consultas posteriores.

Sobre la unidad de lámpara

PJ Replacement Lamp Type1 está diseñada para ser utilizada exclusivamente con los proyectores de datos Ricoh. No utilice esta lámpara con otros proyectores, puesto que puede provocar un incendio o puede causar problemas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

El manejo incorrecto de este producto sin observar las precauciones que se indican más abajo puede ser causa de que se produzcan temperaturas muy altas, incendios, etc., que a su vez pueden producir muertes o heridas graves.

Cuando sustituya la unidad de lámpara, desconecte el suministro eléctrico, desenchufe el cable de alimentación cuando el ventilador de refrigeración se haya parado y espere más de una hora antes de sustituir la lámpara. La unidad de lámpara está aún muy caliente después de que se apague el aparato. Tenga cuidado de no quemarse los dedos con ella.

No deje al alcance de los niños la lámpara que haya sido sustituida, ni la deje cerca de objetos que puedan incendiarse fácilmente. La lámpara puede romperse, lo cual puede ser peligroso.

Después de haber retirado la lámpara, mantenga alejados del compartimiento donde la lámpara se aloja cualquier objeto extraño, como pueden ser objetos metálicos o elementos que pueden incendiarse fácilmente. Ésta es una medida de precaución contra el riesgo de incendios o descargas eléctricas. No introduzca la mano bajo ninguna circunstancia en el interior del compartimiento donde se aloja la lámpara, puesto que existe peligro de descarga eléctrica y quemaduras.

Instale correctamente la lámpara de recambio, de forma que quede colocada de forma segura. Si la lámpara no fuera correctamente instalada, la pantalla se oscurecerá y el aparato podría quemarse.

La siguiente información está destinada exclusivamente a los estados miembros de la UE:

El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Al garantizar el desecho correcto de este producto, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para

el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación inadecuada del mismo. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento o el servicio de recogida de basuras de su localidad o con el comercio en el que adquirió el producto.



ESPAÑOL

PRECAUCIONES A OBSERVAR EN EL USO DE LA LÁMPARA

- No toque con las manos desnudas la parte de cristal de la lámpara ni la superficie del espejo. (Si se ensuciaran, límpielas con un paño suave y seco).
- La unidad de lámpara es de cristal. No aplique fuerza alguna sobre ella ni la someta a golpes fuertes o descuidos.
- Si la lámpara se rompiera, tenga cuidado de no herirse con los fragmentos de cristal. Pida su reparación al representante de ventas.
- Para más información sobre la lámpara, vea el manual de instrucciones del proyector.

CÓMO SUSTITUIR LA LÁMPARA *Herramienta que se necesita: Destornillador*

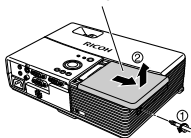
Cuando la lámpara esté gastada comenzará a proyectar imágenes oscuras o borrosas y finalmente no se encenderá. (La duración de una lámpara depende de las condiciones de uso). En tal caso, siga los pasos que se indican más abajo para sustituirla por otra nueva.

1 Primero apague el interruptor y luego, cuando el ventilador de refrigeración se pare, desenchufe el cable de alimentación.

Puesto que la lámpara está aún muy caliente cuando se apaga el equipo, no sustituya la lámpara hasta que no haya transcurrido una hora como mínimo, o más, a partir del momento en que se desenchufa el cable de alimentación.

2 Retirar la tapa exterior de la lámpara.

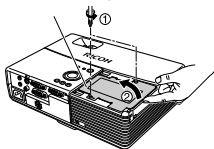
Tapa exterior de la lámpara



Para extraer la tapa de lámpara exterior, afloje el tornillo situado en el lateral del proyector y deslice la tapa hacia fuera y hacia arriba (como se indica en la ilustración).

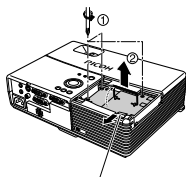
3 Retirar la tapa interior de la lámpara.

Tapa interior
de la lámpara



Para extraer la tapa de la lámpara interior, saque los dos tornillos por completo y levante la tapa (como se indica en la ilustración). Procure no perder los tornillos.

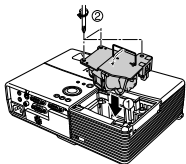
4 Saque la lámpara.



Afloje los tres tornillos de fijación de la lámpara, levante el asa y presione la lengüeta para extraer la lámpara.

5 Coloque la lámpara nueva.

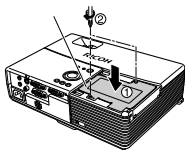
Lengüeta



Alinee la orientación, presione la nueva lámpara hasta llegar al fondo y fíjela en su lugar mediante los tornillos de fijación.

6 Sustituir la tapa interior de la lámpara.

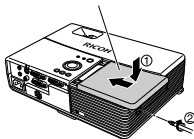
Tapa interior de la lámpara



Vuelva a colocar los dos tornillos retirados en el paso 3. Apriete los tornillos hasta que la tapa de la lámpara interior quede completamente inmovilizada.

7 Sustituir la tapa exterior de la lámpara.

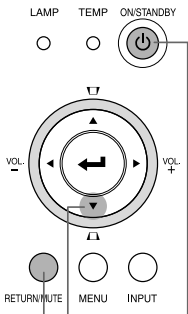
Tapa exterior de la lámpara



Vuelva a colocar la tapa de la lámpara exterior deslizándola en la dirección de las flechas (como se indica en la ilustración), y luego apriete el tornillo aflojado en el paso 2. Apriete el tornillo hasta que la tapa de la lámpara exterior quede completamente inmovilizada. (La tapa de la lámpara exterior debe colocarse.)

8 Borre el tiempo de lámpara.

Mientras pulsa los botones “ON/STANDBY”, “RETURN/MUTE” y  simultáneamente, enchufe el cable a la toma de corriente principal.



Presione simultáneamente.

El tiempo de lámpara se reajusta automáticamente. Active la energía y verifique que aparezca “0H” en el tiempo de lámpara en la indicación de estado.

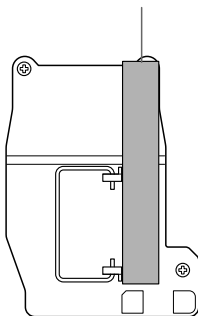
Nota

Después de reiniciar el tiempo de la lámpara, apague el proyector con el botón “ON/STANDBY” y después desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente principal.

NOTAS

Asegúrese de utilizar una lámpara nueva como repuesto. Todas las unidades de lámpara nuevas llevan una pegatina con la leyenda "NEW LAMP" (lámpara nueva).

Pegatina "NEW LAMP"
(lámpara nueva)



ESPAÑOL

■ Lámparas desechadas

La lámpara empleada por este proyector contiene una pequeña cantidad de mercurio inorgánico, una sustancia nociva para el medio ambiente. Procure no romper las lámparas utilizadas y deshágase de ellas según lo dispuesto por las normativas locales o bien póngase en contacto con su representante de ventas.



ESPECIFICACIONES

Lámpara: Lámpara HID

Dimensiones

máximas: Aproximadamente 70 (anchura) x
57 (altura) x 97 (fondo) mm

Masa: 110 g. aproximadamente

Las especificaciones de la lámpara y el exterior de la misma están sujetos a cambios sin previo aviso para efectuar mejoras.

RICOH

Gebruiksaanwijzing **PJ Replacement Lamp Type1 voor Ricoh gegevensprojector**

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

Wij danken u van harte voor de aankoop van deze vervanglamp voor de Ricoh gegevensprojector. Neem voor het gebruik van de lamp even de tijd om deze gebruiksaanwijzing aandacht te lezen, zodat u de lamp correct gebruikt. Zorg er na het lezen van de instructies voor, dat u de handleiding veilig opbergt zodat u ze later opnieuw kunt raadplegen.

Over de lamp

Deze PJ Replacement Lamp Type1 is enkel ontworpen voor gebruik met Ricoh gegevensprojectoren. Gebruik deze lamp niet in andere projectoren, aangezien ze schade aan of problemen met het apparaat kan veroorzaken.

VEILIGHEIDSMATREGELEN



WAARSCHUWING

Indien u verkeerd omgaat met het product zonder rekening te houden met de waarschuwingen die hieronder zijn weergegeven, kan dit leiden tot hoge temperatuur, brand enz. wat op zijn beurt kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

Wanneer u de lamp vervangt, schakelt u de stroom uit, haalt u de stekker uit het stopcontact nadat de koelingsventilator is gestopt en wacht u ten minste één uur voor u de lamp vervangt. De lamp is nog steeds warm net nadat de stroom wordt uitgeschakeld. Zorg ervoor dat u uw vingers niet verbrandt.

Plaats de verwijderde lamp niet binnen het bereik van kinderen of in de buurt van een voorwerp dat snel vuur kan vatten. De lamp kan breken, wat tot gevaarlijke situaties kan leiden.

Houd vreemde voorwerpen zoals metalen voorwerpen of zaken die snel vuur kunnen vatten weg van de lampbehuizing nadat de lamp werd verwijderd. Dit om u te beschermen tegen het risico van brand of elektrische schokken. Plaats onder geen beding uw hand in de lampbehuizing aangezien dat kan leiden tot elektrische schokken en brandwonden.

Plaats de vervanglamp op gepaste en veilige wijze. Wanneer de lamp niet correct werd geïnstalleerd, kan het scherm donker worden of kan er brand uitbreken.

De volgende informatie is enkel voor lidstaten van de EU:

Het gebruik van het symbool betekent dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt weggegooid, helpt u de potentiële negatieve gevolgen te voorkomen voor het milieu en de gezondheid van de mens, die kunnen worden veroorzaakt door een foutieve verwerking van dit product. Voor gedetailleerde informatie over het recycleren van dit product neemt u contact op met uw lokale overheid, afvalverwerkingsdienst of winkel waar u het product heeft gekocht.



NEDERLANDS



VOORZORGSMATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Raak de glaskant van de lamp of het spiegeloppervlak niet met blote handen aan.
(Veeg het schoon met een zachte, droge doek wanneer het vuil wordt.)
- De lamp is gemaakt van glas: oefen geen kracht uit op de lamp en zorg ervoor dat ze niet wordt blootgesteld aan hevige schokken.
- Zorg ervoor dat u zich niet verwondt aan glasscherven wanneer de lamp breekt. Vraag uw leverancier deze te repareren.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de projector voor meer informatie over de lamp.



HOE DE LAMP TE VERVANGEN

Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier

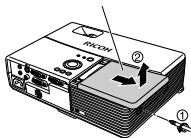
De lamp zal donkere of matte beelden projecteren en uiteindelijk niet meer oplichten. (De levensduur van de lamp hangt af van de gebruiksomstandigheden.) Volg in dat geval de onderstaande stappen om de lamp te vervangen.

1 Schakel eerst de stroomschakelaar uit en haal de stekker uit het stop-contact nadat de koelingsventilator is gestopt.

Aangezien de lamp nog steeds warm is net nadat de stroom wordt uitgeschakeld, zorgt u ervoor dat u de lamp pas vervangt ten minste één uur of meer nadat de stekker werd uitgetrokken.

2 Verwijder het buitenste lampdekseel.

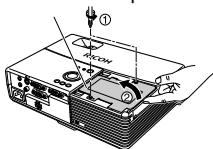
Buitenste lampdekseel



Als u de beschermkap van de buitenlamp wilt verwijderen, draait u de schroef aan de zijkant van de projector los en schuift u de kap naar buiten en omhoog (zoals getoond in de afbeelding).

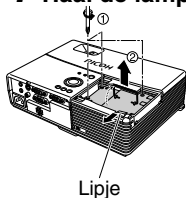
3 Verwijder het binnenste lampdekseel.

Binnenste lampdekseel



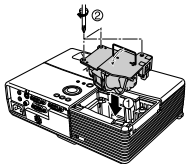
Als u de beschermkap van de binnenste lamp wilt verwijderen, verwijdert u beide schroeven en tilt u de kap omhoog (zoals getoond in de afbeelding). Let erop dat u de schroeven niet kwijtraakt.

4 Haal de lamp eruit.



Maak de drie schroeven los die de lamp vergrendelen, haal de hendel omhoog en druk op het lipje om de lamp te verwijderen.

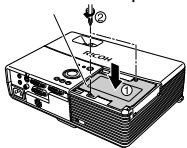
5 Monteer de nieuwe lamp.



Lijn de richting uit, duw de nieuwe lamp helemaal naar beneden en vergrendel ze met de drie schroeven die de lamp vergrendelen.

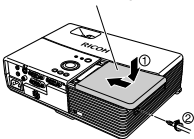
6 Vervang het binnenste lampdeksel.

Binnenste lampdeksel Plaats beide schroeven die u in stap 3 hebt verwijderd terug. Draai de schroeven aan totdat de binnenste lampbeschermkap volledig vast zit.



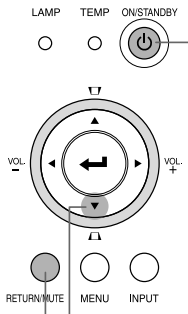
7 Vervang het buitenste lampdeksel.

Buitenste lampdeksel Plaats de buitenste lampbeschermkap terug door deze in de richting van de pijlen te schuiven (zoals getoond in de afbeelding) en draai de schroef vast die u in stap 2 hebt losgedraaid. Draai de schroef aan totdat de buitenste lampbeschermkap volledig vast zit. (De buitenste lampbeschermkap moet zijn bevestigd.)



8 Wis de lamptijd.

Steek de stroomkabel in de hoofduitgang, terwijl de "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" en ▼ knoppen gelijktijdig ingehouden worden.



● Druk gelijktijdig in.

De lamptijd wordt automatisch gereset.

Controleer of “OH” verschijnt op de lamptijd van de statusdisplay.

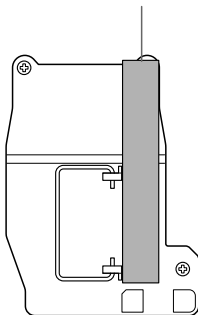
Opmerking

Zet, na het resetten van de lamptijd, de projector uit door de “ON/STANDBY” knop te gebruiken en trek daarna de stroomkabel uit de hoofd-uitgang.

OPMERKINGEN

Wees er zeker van dat u een nieuwe lamp voor de vervanging gebruikt. Het label "NEW LAMP" ("NIEUWE LAMP") is terug te vinden op elke nieuwe lamp.

Het label "NEW LAMP"
("NIEUWE LAMP")



NEDERLANDS

Gebruikte lampen

De lamp van deze projector bevat kleine hoeveelheden anorganisch kwik dat schadelijk is voor het milieu. Let erop dat u de gebruikte lampen niet breekt en doe ze weg volgens de plaatselijke voorschriften of neem contact op met uw leverancier.



SPECIFICATIES

Lamp:	HID-lamp
Maximale afmetingen:	Ong. 70 (B) x 57 (H) x 97 (D) mm
Massa:	Ong. 110 g

Omwille van verbeteringen zijn de specificaties van de lamp en het uitzicht onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

RICOH

Manual de Instruções PJ Replacement Lamp Type1 para Projector de dados Ricoh

PORTUGUÊS

ANTES DE USAR

Os nossos agradecimentos por ter adquirido esta lâmpada de substituição para o Projector de dados Ricoh. Antes de utilizar a lâmpada adquirida, por favor leia completamente este Manual de Instruções para se certificar que a lâmpada será usada convenientemente. Depois de ler completamente estas instruções, certifique-se que conserva o Manual num local seguro para referência futura.

Respeitante à lâmpada

PJ Replacement Lamp Type1 foi concebida para ser usada exclusivamente em Projectores de dados Ricoh. Não use esta lâmpada em outros projectores, caso contrário poderá provocar fogo ou problemas na máquina.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO

O manuseamento incorrecto deste produto, ignorando os pontos de atenção definidos a seguir, poderá dar origem a altas temperaturas, fogo, etc. que por sua vez poderão originar a morte ou danos pessoais sérios.

Ao substituir a lâmpada, desligue a corrente, retire a ficha da tomada de corrente depois de o ventilador de arrefecimento parar, e aguarde mais de uma hora antes de efectuar a substituição. A lâmpada ainda estará quente imediatamente após ser desligada a corrente. Tenha o cuidado de não queimar os dedos na lâmpada.

Não coloque a lâmpada que foi retirada ao alcance de crianças nem perto de qualquer objecto que seja facilmente inflamável. A lâmpada poderá partir, o que poderá ser perigoso.

Mantenha materiais estranhos, tais como objectos de metal ou artigos inflamáveis, afastados do encaixe da lâmpada depois desta ter sido removida. Deverá assim fazer para se precaver contra o risco de incêndio ou de choques eléctricos. Sob nenhuma circunstância deverá inserir a sua mão no encaixe da lâmpada devido ao perigo de choques eléctricos e queimaduras.

Instale a lâmpada de substituição correcta e firmemente. Se não for instalada correctamente, o ecrã poderá ficar escuro ou poderá ocorrer um incêndio.

A seguinte informação destina-se apenas aos países da UE:

A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Ao assegurar a correcta eliminação deste produto, irá ajudar a prevenir potenciais consequências negativas

ao ambiente e à saúde humana, que, de outra forma, poderiam ser causadas pelo tratamento incorrecto deste produto. Para obter informação mais detalhada acerca da reciclagem deste produto, contacte o organismo responsável da sua área de residência, o serviço de eliminação do lixo doméstico ou o local onde adquiriu o produto.



PORTUGUÊS



PRECAUÇÕES NO USO

- Não toque com as mãos nuas no lado de vidro da lâmpada nem na área de superfície espelhada.
(Se estas ficarem sujas, limpe-as com um pano macio e seco.)
- A lâmpada é feita de vidro: não exerça força sobre ela nem, por negligência, a sujeite a fortes impactos.
- Na eventualidade de a lâmpada se quebrar, tenha cuidado para não se ferir com os fragmentos de vidro. Solicite que a reparação seja efectuada pelo seu representante de vendas.
- Para mais informação sobre a lâmpada, consulte o manual de instruções do projector.



COMO SUBSTITUIR A LÂMPADA

Ferramenta necessária: Chave de parafusos Plus

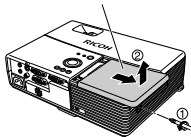
A lâmpada começará a projectar imagens escuras ou sombrias e por fim deixará de acender. (O tempo de vida da lâmpada depende das condições de uso.) Em tal caso, siga os passos seguintes para substituir a lâmpada por uma nova.

1 Desligue primeiro o interruptor e retire a ficha da tomada depois de o ventilador de arrefecimento parar.

Uma vez que a lâmpada ainda está quente imediatamente após desligar a corrente, certifique-se que substitui a lâmpada pelo menos uma hora após ter desligado a ficha da corrente.

2 Remova a tampa exterior da lâmpada.

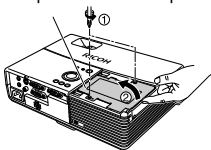
Tampa exterior da lâmpada



Para remover a tampa exterior da lâmpada, desaperte o parafuso na parte lateral do projectore, e, em seguida, faça deslizar a tampa e puxe-a (conforme apresentado na ilustração).

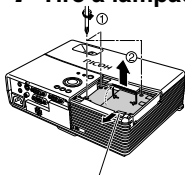
3 Remova a tampa interior da lâmpada.

Tampa interior da lâmpada



Para remover a tampa interior da lâmpada, remova totalmente ambos os parafusos e, em seguida, levante a tampa (conforme apresentado na ilustração). Tenha cuidado para não perder os parafusos.

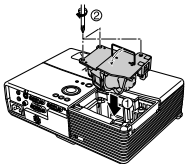
4 Tire a lâmpada.



Patilha

Desaperte os três parafusos de fixação da lâmpada, puxe a pega para cima e prima a patilha para remover a lâmpada.

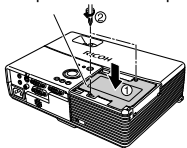
5 Coloque a lâmpada nova.



Alinhe a marca, prima para baixo a nova lâmpada até chegar ao fundo e bloqueie no seu lugar usando os três parafusos de fixação da lâmpada.

6 Recoloque a tampa interior da lâmpada.

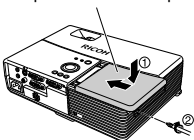
Tampa interior da lâmpada



Volte a instalar ambos os parafusos removidos no passo 3. Aperte os parafusos até a tampa interior da lâmpada estar totalmente imóvel.

7 Recoloque a tampa exterior da lâmpada.

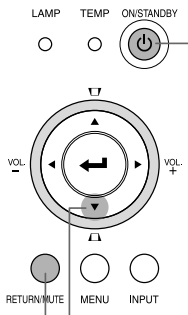
Tampa exterior da lâmpada



Volte a assentar a tampa exterior da lâmpada fazendo-a deslizar na direcção das setas (conforme apresentado na ilustração) e, em seguida, aperte os parafusos desapertados no passo 2. Aperte o parafuso até a tampa exterior da lâmpada estar totalmente imóvel. (A tampa exterior da lâmpada deve estar instalada.)

8 Reinicie o tempo da lâmpada.

Enquanto mantém premidos os botões “ON/STANDBY”, “RETURN/MUTE” e ▼ simultaneamente, ligue o cabo de alimentação à tomada.



● Prima simultaneamente.

O tempo da lâmpada é reiniciado automaticamente.

Ligue a alimentação e verifique se “OH” aparece no tempo da lâmpada da apresentação do estado.

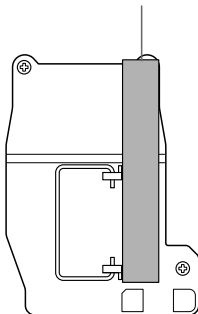
Nota

Depois de reconfigurar o tempo da lâmpada, desligue o projector usando o botão “ON/STANDBY”, seguidamente desligue o cabo de alimentação da tomada.

NOTAS

Certifique-se que utiliza uma lâmpada nova para substituição. Existe uma etiqueta “NEW LAMP” (lâmpada nova) colada em cada lâmpada nova.

Etiqueta “NEW LAMP”
(lâmpada nova)



PORTUGUÊS

■ Lâmpadas usadas

A lâmpada desde projector contém quantidades residuais de mercúrio inorgânico que é prejudicial para o ambiente. Tenha cuidado para não partir as lâmpadas usadas e elimine-as de acordo com as normas locais ou contacte o seu representante de vendas.



ESPECIFICAÇÕES

Lâmpada:	Lâmpada HID
Dimensões máximas:	Aprox. 70 (L) x 57 (A) x 97 (P) mm
Peso:	Aprox. 110 g

As especificações da lâmpada e exterior estão sujeitas a alterações sem aviso prévio devido a melhorias.

RICOH

Bruksanvisning **PJ Replacement Lamp Type1 för Ricoh dataprojektorn**

FÖRE ANVÄNDNING

Tack för att du har köpt denna reservlampa för Ricoh dataprojektorn. Läs igenom denna bruksanvisning innan du använder lampan för att försäkra att den används på rätt sätt. Förvara bruksanvisningen efter att du läst den på ett säkert ställe för framtida bruk.

SVENSKA

Angående lampan

PJ Replacement Lamp Type1 är endast konstruerad för att användas med Ricoh dataprojektorer. Använd inte lampan med andra projektorer, det kan orsaka brand eller skada apparaten.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



VARNING

Felaktig hantering av denna produkt utan hänsyn till säkerhetspunkterna nedan kan leda till hög temperatur, brand etc. som i sin tur kan leda till död eller allvarlig skada.

Innan du byter ut lampan ska du slå av strömmen, dra ut nätsladden efter att kylfläkten stannat och vänta i mer än en timme. Lampan är fortfarande varm strax efter att strömmen slagits av. Var försiktig så att du inte bränner dina fingrar på den.

Placera inte lampan som du tagit ur så att barn kan komma åt den eller i närheten av något föremål som är lättantändligt. Lampan kan gå sönder, vilket kan vara farligt.

Håll främmande materia såsom metallföremål eller artiklar som lätt kan antändas borta från lamphylsan efter att lampan har tagits ur. Det är för att undvika brand och elektriska stötar. Du får inte sätta in din hand i lamphylsan under några som helst omständigheter, eftersom du kan få en elektrisk stöt eller bränna dig.

Montera reservlampan ordentligt och säkert. Om den inte satts i korrekt kan det börja brinna eller hända att skärmen bli mörk.

Följande information gäller endast EU:s medlemsstater:

Symbolen används för att ange att den här produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Genom att kassera denna produkt på rätt sätt hjälper du till att skydda miljön och människors hälsa från eventuella negativa konsekvenser, som kan uppkomma genom felaktig kassering av denna produkt. Om du vill ha mer detaljerad information om återvinning av denna produkt kontaktar du det lokala stadskontoret, det företag som sköter avfallshanteringen där du bor eller den affär där du köpte produkten.



SVENSKA

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

- Rör inte lampans glas- eller spegelyta med dina bara händer.
(Torka bort med ett stycke torrt tyg om lampan är smutsig.)
- Lampan är gjord av glas: utsätt den inte för påfrestningar eller kraftiga stötar på grund av vårdslöshet.
- Om lampan går sönder ska du vara försiktig så att du inte skadas av glasskärvorna. Be din säljare om reparation.
- Se projektorns bruksanvisning för vidare information om lampan.

HUR MAN BYTER UT LAMPAN

Verktyg som krävs: plusskruvmejsel

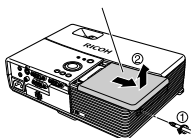
Lampan kommer efter ett tag att projicera mörka eller matta bilder och till sist går den inte att tända. (Lampans livslängd beror på användningsförhållandena.) Följ instruktionerna nedan när det inträffar för att byta ut lampan med en ny.

1 Slå av strömbrytaren först och dra ut nätsladden efter att kylfläkten stannat.

Eftersom lampan fortfarande är varm när strax efter att strömmen slagits av ska du se till att byta ut lampan minst en timme eller mer efter att nätsladden kopplats ur.

2 Ta bort det yttre lamplocket.

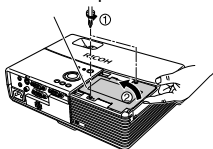
Yttre lamplock



För att ta bort det yttre lamplocket, lossa på skruven på sidan av projektorn, och skjut sedan locket utåt och uppåt (såsom visas i illustrationen).

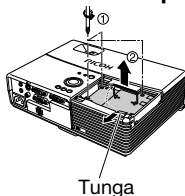
3 Ta bort det inre lamplocket.

Inre lamplock



För att ta bort det inre lamplocket, ta helt bort båda skruvarna, och lyft sedan upp locket (såsom visas i illustrationen). Var noga med att inte tappa bort skruvarna.

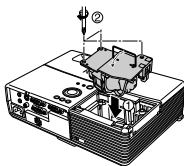
4 Dra ut lampan.



Tunga

Lossa de tre låsskruvarna, dra upp handtaget och tryck på tungan för att ta ut lampan.

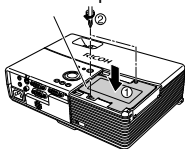
5 Montera den nya lampan.



Rikta den nya lampan rätt, tryck ned den tills den når botten och fäst med de tre låsskruvarna.

6 Montera det inre lamplocket.

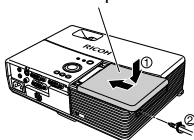
Inre lamplock



Skruva åter i skruvarna som togs bort i steg 3. Dra åt skruvarna tills det inre lamplocket sitter fast stadigt.

7 Montera det yttre lamplocket.

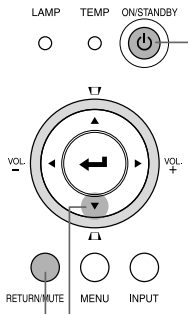
Yttre lamplock



Sätt tillbaka det yttre lamplocket genom att skjuta in det i pilens riktning (såsom visas i illustrationen) och dra sedan åt skruven som lossades i steg 2. Dra åt skruven tills det yttre lamplocket sitter fast stadigt. (Det yttre lamplocket måste vara påsatt.)

8 Nollställ lamptiden.

Anslut el-sladden till nätuttaget medan tangenterna "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" och ▼ trycks ner samtidigt.



Tryck samtidigt.

Lamptiden nollställs automatiskt.

Slå på strömmen och kontrollera att "0H" visas på Status-skärmens lamptid.

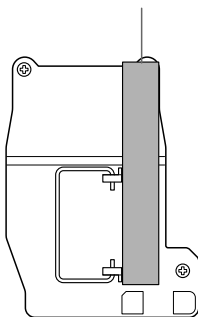
Anmärkning

Efter att lamptiden återställts, stäng av projektorn med "ON/STANDBY"-tangenten och koppla sedan ur el-sladden från nätuttaget.

OBSERVERA

Se till att använda en ny lampa vid byte. Det sitter en "NEW LAMP"-etikett på varje nya lampa.

"NEW LAMP"-etikett



SVENSKA

Begagnade lampor

Projektorlampan innehåller mycket små mängder miljöskadligt oorganiskt kvicksilver. Var försiktig så att begagnade lampor inte går sönder. Avfallshanterar dem i enlighet med lokala förordningar eller kontakta din säljare.



SPECIFIKATIONER

Lampa: HID-lampa
(högintensitetsurladdande)

Maximala
dimensioner: Ungefär 70 (B) x 57 (H) x 97 (D) mm

Vikt: Ungefär 110 g

Lampans specifikationer och yttre kan ändras utan att det meddelas beroende på förbättringar.

RICOH

Руководство по эксплуатации PJ Replacement Lamp Type1 для проектора данных фирмы Ricoh

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Спасибо за покупку данного запасного модуля лампы для проектора данных фирмы Ricoh. Перед использованием купленного модуля лампы, пожалуйста, прочтите данное Руководство, чтобы гарантировать использование модуля лампы должным образом. После того, как Вы прочтёте эти инструкции, сохраните Руководство в безопасном месте для дальнейшего использования в качестве ссылки.

Относительно модуля лампы

PJ Replacement Lamp Type1 разработана для использования исключительно в проекторах данных фирмы Ricoh. Не используйте этот модуль лампы для других проекторов, иначе это может привести к возгоранию или повреждению устройства.

МЕРЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Предупреждение

Неправильное обращение с данным изделием и игнорирование мер по технике безопасности, выделенных ниже, может привести к повышению температуры, возгоранию, и т.д., что, в свою очередь, может привести к смертельному исходу или серьезному повреждению.

При замене модуля лампы, выключите питание, отключите шнур питания после того, как остановятся охлаждающиеся вентиляторы, и подождите в течение больше чем одного часа перед тем, как заменить модуль. Модуль лампы некоторое время остаётся нагретым после отключения питания. Будьте осторожны и не обожгите об него пальцы.

Не размещайте удалённую лампу там, где находятся дети или вблизи легковоспламеняющихся предметов. Лампа может разбиться, и это может представлять опасность.

Держите инородные тела типа металлических или легковоспламеняющихся предметов вдали от лампового отсека после того, как лампа была удалена. Это необходимо делать во избежание возгорания или поражения электрическим током. Ни в коем случае не вставляйте руку в ламповый отсек, так как Вы можете обжечься или получить электрический удар.

Надёжно установите запасную лампу должным образом. Если её не установить должным образом, может потемнеть экран, или возникнуть возгорание.

■ Следующая информация действительна только для стран, являющихся членом ЕС:

Использование данного символа означает, что этот продукт не относится к разряду бытовых отходов и его нельзя утилизировать как обычные бытовые отходы.



В случае, если вы утилизируете этот продукт неправильно, вы можете нанести ущерб окружающей среде и здоровью окружающих, поэтому вы должны правильно его утилизировать. Более детальную информацию об утилизации этого продукта вы можете получить у регионального дилера этого продукта, у муниципальной службы переработки бытовых отходов или в вашей мэрии.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не касайтесь стеклянной части лампы или области поверхности зеркала голыми руками. (Если эти части становятся грязными, вытрите их мягкой сухой тканью.)
- Модуль лампы сделан из стекла: не прилагайте к нему усилий и не подвергайте его сильным ударам из-за небрежности.
- В случае, если лампа разобьётся, будьте осторожны и не порежьтесь осколками стекла. Для проведения ремонта обратитесь к торговому представителю.
- Для получения более подробной информации о лампах, смотрите руководство по эксплуатации проектора.

КАК ЗАМЕНЯТЬ ЛАМПУ

Необходимый инструмент: крестообразная отвертка

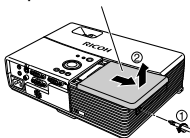
Лампа, в конечном счете, начнет проектировать темные или унылые изображения, после чего совсем перестаёт загораться. (Срок эксплуатации лампы зависит от условий её использования.) Прделайте описанные ниже последовательности, чтобы заменить лампу на новую.

1 Сначала отключите питание и выньте из розетки шнур питания после того, как остановятся охлаждающиеся вентиляторы.

Так как модуль лампы все еще остаётся нагретым непосредственно после отключения питания, заменяйте модуль лампы, по крайней мере, спустя один час или более после того, как шнур питания был отсоединён.

2 Снимите внешнюю крышку лампы.

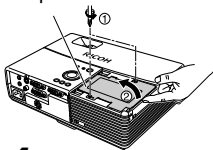
Внешняя
крышка лампы



Для снятия наружной крышки лампового блока ослабьте винт на боковой стороне проектора, а затем сдвиньте крышку наружу и вверх (как показано на рисунке).

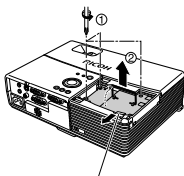
3 Снимите внутреннюю крышку лампы.

Внутренняя крышка лампы



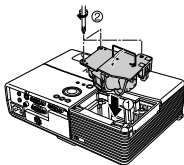
Для снятия внутренней крышки лампового блока полностью выкрутите оба винта, а затем поднимите крышку (как показано на рисунке). Следите за тем, чтобы не потерять винты.

4 Выньте лампу.



защелка

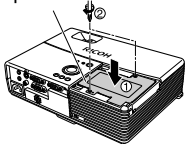
5 Вставьте новую лампу.



Выровняйте положение новой лампы, прижмите вниз, пока она не упрется в дно и зафиксируйте ее на месте с помощью трех винтов крепления лампы.

6 Установите на место внутреннюю крышку лампы.

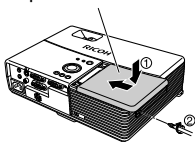
Внутренняя
крышка лампы



Закрутите на место оба винта, снятые в шаге 3. Затяните винты таким образом, чтобы внутренняя крышка лампового блока была полностью неподвижной.

7 Установите на место внешнюю крышку лампы.

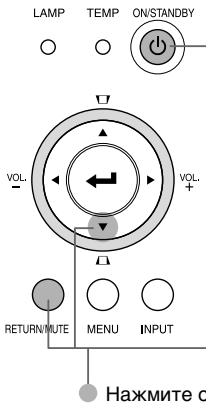
Внешняя
крышка лампы



Установите на место наружную крышку лампового блока, сдвинув ее в направлении, указанном стрелками (как показано на рисунке), а затем затяните винт, ослабленный в шаге 2. Затяните винт таким образом, чтобы наружная крышка лампового блока была полностью неподвижной. (Наружная крышка лампового блока должна быть установлена.)

8 Сбросьте время работы лампы.

Удерживая кнопки “ON/STANDBY”, “RETURN/MUTE” и ▼ одновременно, подключите шнур к источнику питания.



● Нажмите одновременно.

Время работы лампы автоматически сбрасывается.

Включите питание и убедитесь в том, что время работы лампы на Дисплее состояния показывает “0Н”.

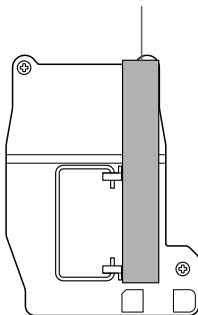
Примечание

После сброса времени работы ламп выключите проектор с помощью кнопки “ON/STANDBY”, затем отключите шнур от источника питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

При замене лампы обязательно используйте новую лампу. Каждый новый модуль лампы имеет наклейку "NEW LAMP".

Наклейка "NEW LAMP"



РУССКИЙ ЯЗЫК

Отработавшие лампы

В лампе этого проектора содержится малое количество вредной для окружающей среды неорганической ртути. Следите за тем, чтобы не разбить отработавшие лампы, и утилизируйте их с соблюдением местного законодательства или обратитесь к торговому представителю.



СПЕЦИФИКАЦИИ

Лампа: лампа HID (Разряда Высокой Интенсивности)

Максимальные измерения:

Приблизительно 70 (Ш) x 57 (В) x 97 (Г) мм

Масса: Приблизительно 110 g

Спецификации лампы и внешний вид могут меняться без предварительного уведомления в связи с усовершенствованиями.

RICOH

Brugsvejledning PJ Replacement Lamp Type1 for Ricoh Data Projektorer

INDEN BRUG

Tak fordi du har købt denne udskiftnings lampeenhed til Ricoh Data projektoren. Inden den købte lampeenhed anvendes, skal du tage dig tid til at læse denne brugsvejledning igennem for at sørge for, at lampeenheden bruges korrekt. Når denne vejledning er læst igennem, skal du sørge for at gemme vejledningen et sikkert sted for fremtidige opslag.

Angående lampeenheden

PJ Replacement Lamp Type1 er kun beregnet til at bruge til Ricoh Data projektorer. Brug ikke denne lampeenhed til andre projektorer, da den i så fald kan forårsage brand eller problemer med maskinen.

DANSK

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



ADVARSEL

Forkert håndtering af dette produkt uden hensyn til forsigtighedsbetingelserne, der er beskrevet nedenfor, kan føre til brande med høje temperaturer, hvilket følgelig kan føre til døden eller alvorligt kvæstelse.

Når lampeenheden udskiftes, skal du slukke for strømmen, tage strømticket ud af kontakten, når køleventilatoren stopper og vente mere end en time inden udskiftning. Lampeenheden er stadig varm, lige efter strømmen er slukket. Vær forsigtig ikke at brænde dine fingre på den.

Placer ikke lampen, du har flyttet, i børns rækkevidde eller tæt på nogen genstand, der nemt kan brænde. Lampen kan gå i stykker, hvilket kan være farligt.

Hold fremmedlegemer som f.eks. metalgenstande eller artikler, der nemt brænder, væk fra lampehuset, når lampen er flyttet. Dette gøres som en sikkerhed imod brandfare og elektrisk stød. Under ingen omstændigheder må du sætte din hand ind under lampehuset pga. faren for elektrisk stød og forbrændinger.

Installer udskiftningslampen korrekt og sikkert. Hvis den ikke installeres korrekt, kan skærmen blive mørk, eller der kan opstå brand.

Følgende informationer gælder kun EU medlemslande:

Brugen af det symbol angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Når du sørger for, at dette produkt bortskaffes korrekt, vil du forebygge potentielt negative konsekvenser for miljøet og menneskets helbred, hvilket ellers ellers kunne forårsages af forkert affaldsbehandling af dette produkt. For mere detaljeret information omkring genbrug af dette produkt bedes du kontakte rådhuset, din skraldeservice eller butikken, hvor du købte produktet.



DANSK

FORANSTALTNINGER TIL BRUG

- Berør ikke lampens glasside eller spejloverflade område med bare hænder.
(Hvis den bliver snavset, skal du tørre det af med en blød tør klud.)
- Lampeenheden er fremstillet af glas: anvend ikke vold mod den eller udsæt den for stærke stød pga. forsømmelighed.
- Hvis lampen går i stykker, skal du være forsigtig med ikke at blive skadet af glasstykkerne. Bed din salgsrepræsentant om at få den repareret.
- For mere information om lampen, læs i projektorens brugsvejledning.

SÅLEDES UDSKIFTES LAMPEN

Krævet værktøj: Phillips skruetrækker

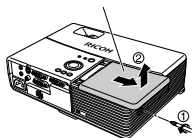
Lampen vil til sidst begynde at projekte mørke eller kedelige billeder og vil til sidst ikke lyse op. (Lampens levetid afhænger af brugsbetingelserne.) I det tilfælde skal du følge nedenstående trin for at udskifte lampen med en ny lampe.

1 Sluk først for strømmen og tag strømstikket ud, når afkølingsblæseren er stoppet.

Da lampeenheden stadig er varm, lige efter strømmen er taget af, skal du sørge for at udskifte lampeenheden mindst en time eller mere, efter strømstikket er taget ud af kontakten.

2 Tag det ydre lampedæksel af.

Ydre lampedæksel

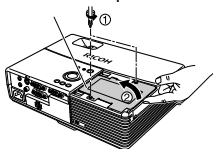


For at aftage det yderste lampedæksel skal skruen på siden af projektoren løsnes, hvorefter dækslet skubbes ud og op (som vist på illustrationen).

DANSK

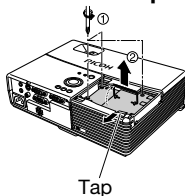
3 Tag det inderste lampedæksel af.

Inderste lampedæksel For at aftage det inderste lampedæksel skal begge skruer fjernes helt, hvorefter dækslet løftes (som vist på illustrationen). Sørg for ikke at miste skruerne.



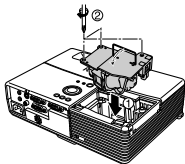
4 Træk lampen op.

Løsn de tre lamplåseskruer, træk håndtaget op, og tryk på knappen for at tage lampen væk.



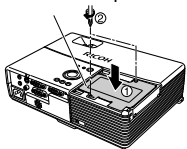
5 Monter den nye lampe.

Ensret retningen, tryk den nye lampe ned, indtil bunden er nået, og lås den på plads vha. de tre låselampeskruer.



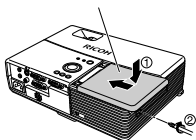
6 Udskift det inderste lampedæksel.

Inderste lampedæksel Monter igen skruerne fjernet i trin 3. Stram skruerne indtil det inderste lampedæksel sidder helt fast.



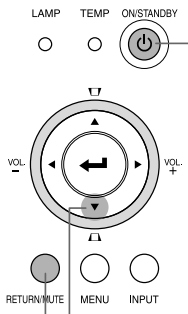
7 Udskift det yderste lampedæksel.

Yderste lampedæksel Påmonter det yderste lampedæksel ved at skubbe det i pilenes retning (som vist på illustrationen), og stram derefter den skrue som blev løsnet i trin 2. Stram skruen indtil det yderste lampedæksel sidder helt fast. (Det yderste lampedæksel skal være monteret.)



8 Nulstil lampetiden.

Imens at "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE", og  holdes nede samtidig, tilslut strømledningen i hoveddelens udtag.



● Tryk på samme tid.

Lampetiden nulstilles automatisk.

Tænd for strømmen og kontrollér, at "0H" vises som lampetid på statusdisplayet.

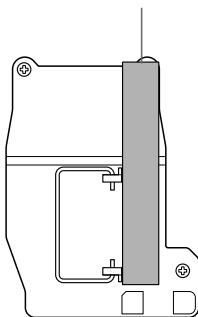
Bemærk

Efter genstartning af lampens tid, sluk projektøren ved brug af "ON/STANDBY" knappen, tag derefter strømledningen ud af hoveddelens udtag.

BEMÆRKNINGER

Sørg for, at du skifter til en helt ny lampe. Der er en "NY LAMPE" label påsat hver ny lampeenhed.

"NY LAMPE" label



Brugte lamper

Denne projektors lampe indeholder spormængder af miljøskadeligt uorganisk kviksølv. Pas på ikke at ødelægge brugte lamper, og smid dem væk i henhold til de lokale regulativer eller kontakt din salgsrepræsentant.

DANSK



SPECIFIKATIONER

Lampe:	HID lampe
Maksimum	
Mål:	Omkring: 70 (W) x 57 (H) x 97 (D) mm
Rumfylde:	Omkring: 110 g

Lampens specifikationer og det ydre kan ændres uden forudgående varsel på grund af forbedringer.

RICOH

Bruksveiledning **PJ Replacement Lamp Type1 for Ricoh-dataprojektor**

FØR BRUK

Takk for at du kjøpte denne nye lampeenheten for Ricoh-dataprojektoren. Før du tar i bruk lampeenheten du har kjøpt, bes du ta deg tid til å lese gjennom denne bruksanvisningen for å være sikker på at lampeenheten blir brukt på riktig måte. Etter at du har lest bruksanvisningen, bør du oppbevare den på et trygt sted for senere henvisning.

Vedrørende lampeenheten

PJ Replacement Lamp Type1 er designet for å brukes utelukkende til Ricoh-dataprojektorer. Bruk ikke denne lampeenheten til andre projektorer, fordi dette kan forårsake brann eller problemer med maskinen.

NORSK

SIKKERHETSREGLER



ADVARSEL

Feilhåndtering av dette produktet, uten å ta hensyn til sikkerhetsreglene som er skissert nedenfor, kan føre til høy temperatur, brann, osv., som igjen kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

Når lampeenheten skal skiftes, slår du av strømmen, trekker ut strømledningen etter at kjøleviften stopper og venter i over én time før du skifter den. Lampeenheten er fremdeles varm rett etter at strømmen er slått av. Vær forsiktig så du ikke brenner deg på fingrene.

Plasser ikke lampen du har fjernet innenfor barns rekkevidde eller nær en gjenstand som lett kan ta fyr. Lampen kan knuse, noe som kan være farlig.

Hold fremmedlegemer som metallgjenstander eller artikler som lett kan ta fyr, borte fra lampehuset etter at lampen er fjernet. Dette gjøres for å sikre mot brannfare og elektrisk støt. Under ingen omstendigheter skal du stikke hånden inn i lampehuset, på grunn av fare for elektrisk støt og forbrenning.

Sett i den nye lampen riktig og sikkert. Hvis den ikke er satt riktig i, kan skjermen bli mørk eller det kan oppstå brann.

Lampen inneholder kvikksølv. Avhending av dette produktet kan være regulert, på grunn av miljøvern hensyn. Hvis du vil ha informasjon om avhending, gjenbruk eller resirkulering, bes du ta kontakt med de lokale myndighetene eller Electronic Industries Alliance på: www.eiae.org.

Følgende informasjon gjelder bare for EU-medlemsland:

Bruk av dette symbolet angir at produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Ved å sørge for at produktet avhendes på riktig måte, bidrar du med å hindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som en ellers uriktig avhendingsmetode for dette produktet kunne føre til. Du finner ytterligere informasjon om resirkulering av produktet ved å kontakte det lokale kommunalkontoret, renovasjonstjenesten for husholdningsavfall eller butikken der du kjøpte produktet.



NORSK



SIKKERHETSREGLER FOR BRUK

- Ta ikke på siden av lampeglasset eller speilflateområdet med bare hender.
(Tørk av med en myk, tørr klut hvis de blir skitne.)
- Lampeenheten er laget av glass: bruk ikke makt på den, eller utsett den ikke for harde uaktsomme slag.
- Hvis lampen skulle knuse, må du være forsiktig så du ikke blir skadet av glasskår. Be salgsrepresentanten om å få den reparert.
- I bruksanvisningen for projektoren finner du mer informasjon om lampen.



SKIFTE LAMPEN

Nødvendig verktøy: Stjerneskrutrekker

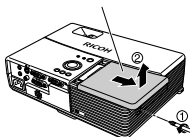
Lampen vil etter hvert begynne å projisere mørke eller uklare bilder og etter hvert slutte å lyse. (Lampens levetid er avhengig av bruksforholdene.) Hvis dette skulle skje, følger du trinnene nedenfor for å skifte ut lampen med en ny.

1 Slå først av strømmen og trekk ut strømledningen etter at kjøleviften stopper.

Siden lampeenheten fremdeles er varm rett etter at strømmen er slått av, må du sørge for å skifte lampeenheten minst én time eller mer etter at strømledningen er trukket ut.

2 Fjern det ytre lampedekselet.

Ytre lampedeksel

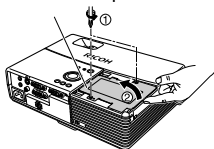


Det ytre lampedekselet fjernes ved å løsne skruen på siden av projektoren og deretter skyve dekselet ut og opp (som vist i illustrasjonen).

NORSK

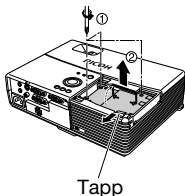
3 Fjern det indre lampedekselet.

Indre lampedeksel



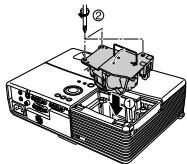
Det indre lampedekselet fjernes ved å skru begge skruene helt ut og deretter løfte av dekslet (som vist i illustrasjonen). Vær forsiktig så du ikke mister skruene.

4 Trekk ut lampen.



Løsne de tre lampefesteskruene, trekk opp håndtaket og trykk på tappen for å fjerne lampen.

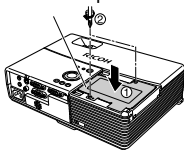
5 Monter den nye lampen.



Juster retningen, trykk ned den nye lampen til den når bunnen og lås den på plass med de tre lampefesteskruene.

6 Sett tilbake det indre lampedekselet.

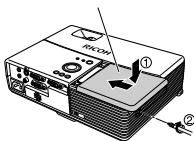
Indre lampedeksel



Skrui i begge skruene som ble fjernet i trinn 3. Trekk til skruene til det indre lampedekselet sitter helt fast.

7 Sett tilbake det ytre lampedekselet.

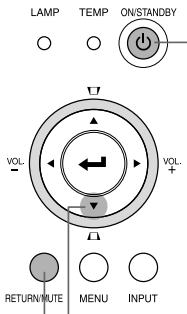
Ytre lampedeksel



Sett tilbake det ytre lampedekselet ved å skyve det i pilenes retning (som vist i illustrasjonen) og deretter trekke til skruen som ble løsnet i trinn 2. Trekk til skruen til det ytre lampedekselet sitter helt fast. (Det ytre lampedekselet må sitte på plass.)

8 Nullstill lampetiden.

Samtidig som du holder knappene "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" og ▼ nede samtidig, setter du strømledningen i nettstrømkontakten.



Trykk samtidig.

Lampetiden blir automatisk tilbakestilt.

Slå på strømmen og kontroller at "0H" vises for lampetid på statusdisplayet.

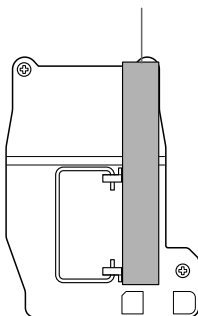
Merknad

Etter at du har tilbakestilt lampetiden, slår du av projektoren med knappen "ON/STANDBY" og trekker deretter ut strømledningen fra nettstrømkontakten.

MERKNADER

Pass på at du bruker en ny lampe ved utskifting. Det er et klis-tremerke med "NEW LAMP" på alle nye lampeenheter.

"NEW LAMP"-merke



Brukte lamper

Projektorens lampe inneholder spor av miljøskadelig ikke-organisk kvikksølv. Vær forsiktig så du ikke knuser brukte lamper, og avhend dem i henhold til lokale forskrifter, eller ta kontakt med salgsrepresentanten.

NORSK



SPESIFIKASJONER

Lampe:	HID-lampe
Maksimums- mål:	Ca. 70 (B) x 57 (H) x 97 mm (D)
Vekt:	Ca. 110 g

Lampens spesifikasjoner og eksteriør kan endres på grunn av forbedringer, uten forvarsel.

RICOH

Návod k obsluze **PJ Replacement Lamp Type1** **pro datový projektor Ricoh**

PŘED POUŽITÍM

Děkujeme za nákup této náhradní jednotky výbojky pro datový projektor Ricoh. Před použitím zakoupené jednotky výbojky věnujte čas přečtení tohoto návodu k obsluze pro zajištění, aby jednotka výbojky byla správně provozována. Po přečtení tohoto návodu k obsluze dbejte na jeho uložení na bezpečné místo jako budoucí referenci.

Poznámka k jednotce výbojky

Jednotka PJ Replacement Lamp Type1 je určena k výhradnímu použití pro datové projektory Ricoh. Nepoužívejte tuto jednotku výbojky pro ostatní projektory – mohlo by to způsobit požár či jiné potíže přístroje.

ČEŠTINA

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



VAROVÁNÍ

Nesprávné zacházení s tímto výrobkem bez ohledu na dále uvedená bezpečnostní opatření může vést k vysoké teplotě, požáru atd. a tím dojít k vážnému zranění nebo úmrtí.

Před výměnou jednotky výbojky vypněte napájení, po zastavení chladicího větráku odpojte napájecí šňůru a vyčkejte nejméně jednu hodinu. Ihned po vypnutí napájení je jednotka výbojky stále ještě horká. Zajistěte, aby nedošlo k popálení prstů.

Jednotka výbojky nesmí být umístěna v dosahu dětí ani blízko předmětů, které by se mohly snadno vznítit. Výbojka se může rozbít a dojít k nebezpečné situaci.

Po vyjmutí výbojky zajistěte, aby se do schránky výbojky nedostal cizí materiál, jako jsou kovové předměty nebo věci, jež se mohou snadno vznítit. Jde o opatření proti riziku vzniku požáru a úrazů elektrickým proudem. Dovnitř schránky výbojky se nesmí za žádných okolností strkat ruka, protože hrozí nebezpečí popálení a úrazů elektrickým proudem.

Náhradní výbojku nainstalujte správně a bezpečně. Není-li nainstalována správně, může dojít ke ztmavnutí obrazovky nebo požáru.

Výbojka obsahuje rtuť. Likvidace tohoto výrobku může být řízena předpisy kvůli ekologickým aspektům. O informace o likvidaci, znovupoužití či recyklaci požádejte místní vládní úřad či organizaci Electronic Industries Alliance na: www.eiae.org.

Následující informace jsou pouze pro členské státy EU:

Použití tohoto symbolu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálním negativním důsledkům



pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohla způsobit nevhodná likvidace odpadu z tohoto výrobku. O podrobnější informace týkající se recyklace tohoto výrobku požádejte místní či městský úřad, firmu zajišťující likvidaci domácího odpadu nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

ČEŠTINA

OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ

- Nedotýkejte se oblasti zrcadlového povrchu ani skleněné strany výbojky holýma rukama. (Případné nečistoty utřete suchým měkkým hadříkem.)
- Jednotka výbojky je vyrobena ze skla: nevýjejte na ni sílu ani ji nevystavujte silným otřesům z nedbalosti.
- V případě rozbití výbojky dbejte zvýšené opatrnosti, aby skleněné střepy nezpůsobily zranění. Požádejte obchodního zástupce o její opravu.
- Další informace o této výbojce viz návod k obsluze projektoru.

POSTUP VÝMĚNY VÝBOJKY

Potřebné nástroje: křížový šroubovák

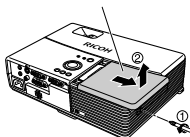
Výbojka začne postupem času promítat tmavší či mdlé snímky, až se nakonec nerozsvítí. (Životnost výbojky závisí na podmínkách používání.) V takovém případě vyměňte výbojku za novou následujícím postupem.

1 Nejprve vypněte napájení a po zastavení chladicího větráku odpojte napájecí šňůru.

Protože po vypnutí napájení je jednotka výbojky stále ještě horká, zajistěte výměnu jednotky výbojky nejméně jednu hodinu po odpojení napájecí šňůry.

2 Odmontujte vnější kryt výbojky.

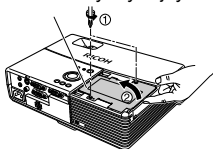
Vnější kryt výbojky



Chcete-li demontovat vnější kryt výbojky, povolte šroub na straně projektoru a vysuňte kryt směrem ven a nahoru (viz obrázek).

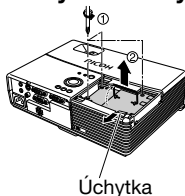
3 Odmontujte vnitřní kryt výbojky.

Vnitřní kryt výbojky



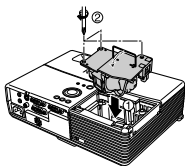
Chcete-li demontovat vnitřní kryt výbojky, zcela vyšroubujte oba šrouby a zvedněte kryt (viz obrázek). Zajistěte, aby nedošlo ke ztrátě šroubů.

4 Vytáhněte výbojku.



Povolte tři pojistné šrouby výbojky, vytáhněte rukojeť a po stisknutí úchytky výbojku vyjměte.

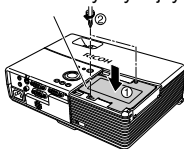
5 Nainstalujte novou výbojku.



Po srovnání orientace nové výbojky ji stiskněte dolů, až dosáhne dna schránky, a zajistěte v této poloze pomocí tří pojistných šroubů.

6 Znovu nasadíte vnitřní kryt výbojky.

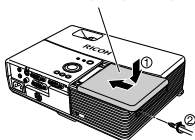
Vnitřní kryt výbojky



Zašroubujte oba šrouby vyšroubované v kroku 3. Šrouby dotáhněte, aby byl vnitřní kryt výbojky zcela znehybněn.

7 Znovu nasadíte vnější kryt výbojky.

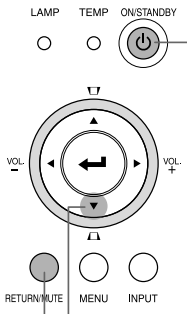
Vnější kryt výbojky



Znovu usadíte vnější kryt výbojky jejím posunutím ve směru šipek (viz obrázky) a utáhněte šroub povolený v kroku 2. Šroub dotáhněte, aby byl vnější kryt výbojky zcela znehybněn. (Vnější kryt výbojky musí být nasazen.)

8 Vynulujte provozní dobu výbojky.

Při současném stisknutí a přidržení tlačítek „ON/STANDBY“, „RETURN/MUTE“ a  zapojte napájecí šňůru do elektrické zásuvky.



● Stiskněte současně.

Provozní doba výbojky je automaticky vynulována.

Zapněte napájení a ověřte zobrazení „0H“ u provozní doby výbojky ve stavovém displeji.

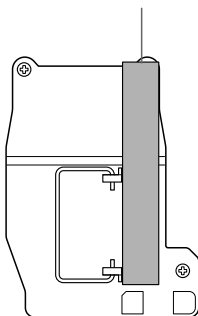
Poznámka

Po vynulování provozní doby výbojky vypněte projektor tlačítkem „ON/STANDBY“ a odpojte napájecí šňůru od elektrické sítě.

POZNÁMKY

Pro výměnu zajistěte použití nové výbojky. Každá nová jednotka výbojky disponuje nálepkou „NEW LAMP“.

Nálepka „NEW LAMP“



Použité výbojky

Výbojka tohoto projektoru obsahuje stopové množství ekologicky škodlivé anorganické rtuti. Zajistěte, aby nedošlo k rozbití použitých výbojek, a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy, nebo se obraťte na obchodního zástupce.

ČEŠTINA



TECHNICKÉ ÚDAJE

Výbojka:	vysokointenzivní výboj (HID)
Maximální rozměry:	přibl. 70 (Š) x 57 (V) x 97 (H) mm
Hmotnost:	přibl. 110 g

Technické údaje a vnější provedení výbojky podléhají změnám bez upozornění za účelem zlepšování.

RICOH

Használati utasítás **PJ Replacement Lamp Type1** **Ricoh adatkivetítőhöz**

HASZNÁLAT ELŐTT

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Ricoh adatkivetítőhöz szolgáló cserelámpaegységet. A megvásárolt lámpaegység használatba vétele előtt kérjük, szánjon időt a jelen használati útmutató elolvasására, hogy a lámpaegység használata biztosan a megfelelő módon történjen. Végigolvasása után tárolja a jelen útmutatót biztos helyen, mert a jövőben is szüksége lehet rá.

A lámpaegységről

A PJ Replacement Lamp Type1 kizárólag a Ricoh adatkivetítőkkel való használatra szolgál. Ne használja a jelen lámpaegységet más kivetítőkhöz, ellenkező esetben tűz keletkezhet, vagy problémák jelentkezhetnek a géppel.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



VIGYÁZAT!

A jelen terméknek az alábbi figyelmeztetéseket figyelmen kívül hagyó, nem rendeltetésszerű használata magas hőmérsékletet, tüzet stb. idézhet elő, ami halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A lámpaegység cseréjekor kapcsolja ki az áramellátást, majd a hűtőventilátor leállítását követően húzza ki a tápkábelt, és várjon legalább egy órát a csere végrehajtása előtt. Közvetlenül az áramellátás kikapcsolását követően a lámpaegység még forró. Ügyeljen rá, hogy ne égesse meg az ujját.

Ne helyezze az eltávolított lámpát gyermekek számára elérhető helyre, illetve olyan tárgy közelébe, amely könnyen meggyulladhat. A lámpa eltörhet, ami veszélyes lehet.

A lámpa eltávolítását követően tartsa távol a lámpa házától az idegen anyagokat – úgymint fémtárgyakat, illetve az olyan tárgyakat, amelyek könnyen meggyulladhatnak. Erre a tűz és az áramütés veszélyének kiküszöbölése miatt van szükség. Az áramütés és az égési sérülés veszélye miatt semmilyen körülmények között ne nyúljon kezével a lámpa házába.

Megfelelően és biztonságosan szerelje be a cserelámpát. A lámpa nem megfelelő beszerelése esetén a képernyő elsötétülhet vagy tűz következhet be.

A lámpa higanyt tartalmaz. E termék ártalmatlanítására előírások vonatkozhatnak a környezeti tényezők miatt. Az ártalmatlanításra, ismételt felhasználásra és újrahasznosításra vonatkozó információkkal kapcsolatban forduljon a helyi önkormányzathoz vagy az Electronic Industries Alliance szervezethez a következő címen: www.eiae.org.

Az alábbi információk csak az EU-tagállamokra vonatkoznak:

E szimbólum használata azt jelzi, hogy a jelen termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A jelen termék megfelelő ártalmatlanításának biztosítása révén Ön segít megakadályozni a potenciális negatív khatásokat a környezetre és az emberi egészségre, melyeket a jelen termék hulladékának nem megfelelő ártalmatlanítása okozhatna. Ha részletesebben kíván tájékozódni a jelen termék újrahasznosításáról, akkor forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladék ártalmatlanításával foglalkozó szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne érintse meg pusztá kézzel a lámpa üveg oldalfelületét vagy tükörfelületét.
(Ha szennyezetté válik, törölje le puha, száraz törlőruhával.)
- A lámpaegység üvegből készült: ne fejtse ki erőt rá, és ne tegye ki erős ütések hatásának hanyagságból.
- Amennyiben a lámpa eltörik, ügyeljen rá, hogy ne sértse meg magát az üvegszilánkokkal. A javítás elvégzésére kérje fel értékesítő képviselőjét.
- A lámpára vonatkozó részletesebb információkat lásd a kivetítő használati útmutatójában.

A LÁMPA CSERÉJE

Szükséges szerszámok: Phillips-csavarhúz

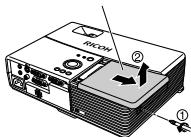
Egy idő után a lámpa sötét vagy életlen képeket kezd vetíteni, végül pedig egyáltalán nem világít. (A lámpa élettartama a használati körülményektől függ.) Ilyenkor az alábbi lépések végrehajtásával cserélje ki a lámpát egy újra.

1 Először kapcsolja ki az áramellátást, majd a hűtőventilátor leállítását követően húzza ki a tápkábelt.

Mivel közvetlenül az áramellátás kikapcsolását követően a lámpaegység még forró, a tápkábel kihúzása után mindenképpen várjon legalább egy órát, és csak azután cserélje ki a lámpaegységet.

2 Távolítsa el a lámpa külső fedőelemét.

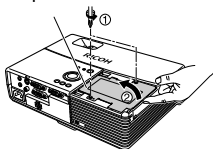
Lámpa külső fedőeleme



A lámpa külső fedőelemének eltávolításához lazítsa meg a csavart a kivetítő oldalán, majd csúsztassa ki és fölfelé a fedőelemet (az ábrán látható módon).

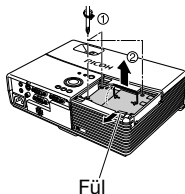
3 Távolítsa el a lámpa belső fedőelemét.

Lámpa belső fedőeleme



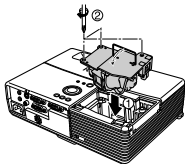
A lámpa belső fedőelemének eltávolításához teljesen távolítsa el mindkét csavart, majd emelje fel a fedőelemet (az ábrán látható módon). Ügyeljen rá, hogy ne veszítse el a csavarokat.

4 Húzza ki a lámpát.



Lazítsa meg a lámpát rögzítő három csavart, húzza felfelé a fogantyút, és nyomja meg a fület a lámpa eltávolításához.

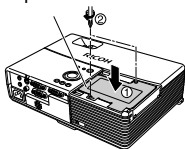
5 Szerelje be az új lámpát.



Igazítsa be az irányt, nyomja le az új lámpát a fenéig, majd rögzítse a helyén a három lámparögzítő csavarral.

6 Helyezze vissza a lámpa belső fedőelemét.

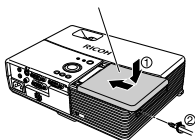
Lámpa belső fedőeleme



Szerelje vissza a 3. lépésben eltávolított két csavart. Húzza meg a csavarokat, egészen addig, amíg a lámpa belső fedőeleme teljesen nem rögzül.

7 Helyezze vissza a lámpa külső fedőelemét.

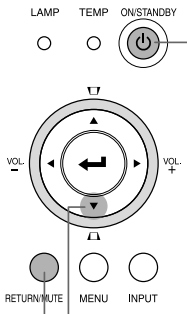
Lámpa külső fedőeleme



A visszahelyezéshez csúsztassa be a lámpa külső fedőelemét a nyíl irányába (az ábrán jelzett módon), majd húzza meg a 2. lépésben meglazított csavart. Húzza meg a csavart, egészen addig, amíg a lámpa külső fedőeleme teljesen nem rögzül. (A lámpa külső fedőelemének rögzítve kell lennie.)

8 Nullázza a lámpa üzemidejét.

Az „ON/STANDBY”, „RETURN/MUTE” és ▼ gombokat egyidejűleg lenyomva tartva dugja be a tápkábelt a hálózati aljzatba.



● Nyomja meg egyidejűleg.

A lámpa élettartama automatikusan visszaállításra kerül.

Kapcsolja be az áramellátást, és ellenőrizze, hogy az állapotkijelzőn a lámpa élettartamánál a „0H” kijelzés jelenik meg.

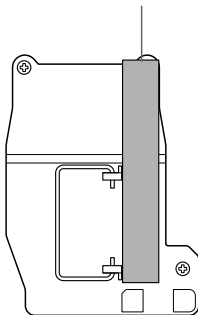
Megjegyzés

A lámpa élettartamának visszaállítása után kapcsolja ki a kivetítőt az „ON/STANDBY” gomb megnyomásával, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

MEGJEGYZÉSEK

Ügyeljen arra, hogy a cseréhez új lámpát használjon. Mindegyik új lámpaegységre egy „NEW LAMP” címke van ragasztva.

„NEW LAMP” címke



■ Használt lámpák

A kivetítő lámpája nyomokban a környezetre ártalmas szervesetlen higanyt tartalmaz. Ügyeljen rá, hogy ne törje el a használt lámpákat, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa őket, vagy forduljon helyi értékesítési képviselőjéhez.

MAGYAR



MŰSZAKI ADATOK

Lámpa:	HID lámpa
Maximális méretek:	Kb. 70 mm (Sz) x 57 mm (M) x 97 mm (H)
Tömeg:	Kb. 110 g

A lámpa műszaki adatai és külső megjelenése a fejlesztések folytán értesítés nélkül megváltozhatnak.

RICOH

Instrukcja obsługi

PJ Replacement Lamp Type1 do projektorów Ricoh Data

PRZED UŻYCIEM

Dziękujemy za zakupienie tego zamiennego układu lampy do projektora Ricoh Data. Przed użyciem zakupionego układu lampy proszę dokładnie przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi, aby zagwarantować poprawne użycie układu lampy. Po przeczytaniu tej instrukcji, proszę umieścić ją w miejscu pozwalającym na jej użycie w przyszłości.

Informacje dotyczące układu lampy

PJ Replacement Lamp Type1 jest przeznaczony do użytku jedynie w projektorach Ricoh Data. Nie należy stosować tego układu lampy w innych projektorach, ponieważ może to wywołać pożar lub prowadzić do uszkodzenia projektora.

POLSKI

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE

Lekceważenie opisanych poniżej środków bezpieczeństwa dotyczących tego produktu może prowadzić do wystąpienia wysokiej temperatury, pożaru, itp., co z kolei może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

Przystępując do wymiany układu lampy, wyłącz zasilanie, odłącz przewód zasilania po tym jak wentylator chłodzący się zatrzyma i poczekaj ponad godzinę zanim rozpoczniesz wymianę. Układ lampy pozostaje rozgrzany zaraz po wyłączeniu zasilania. Uważaj, aby się nie poparzyć!

Nie umieszczaj zużytej, wymienianej, lampy w miejscu dostępnym dla dzieci lub w pobliżu przedmiotów łatwopalnych. Lampa może pęknąć, co może być niebezpieczne.

Po wyjęciu lampy trzymaj ciała obce, takie jak przedmioty metalowe lub przedmioty łatwopalne, z dala od obudowy lampy. Takie postępowanie wynika z potrzeby zabezpieczenia się przed ryzykiem wystąpienia pożaru i porażenia prądem elektrycznym. Pod żadnym pozorem nie wolno wkładać dłoni do obudowy lampy z uwagi na niebezpieczeństwo porażenia prądem i poparzenia.

Zamontuj zamienną lampę odpowiednio. W przypadku nieodpowiedniego montażu, wyświetlany obraz będzie pozostawał czarny lub może dojść do pożaru.

Poniższa uwaga dotyczy tylko krajów członkowskich UE:

To oznakowanie oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami tego produktu. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo w sklepie, gdzie produkt został nabyty.





ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Nie dotykaj powierzchni szklanych lampy lub obszaru lustrzanego gołymi rękami.
(Jeśli te miejsca ulegną zabrudzeniu, oczyść je suchą, miękką ściereczką.)
- Układ lampy jest zrobiony ze szkła: obchodź się z nim ostrożnie i uważaj, aby nie wystawiać go na działanie silnych uderzeń.
- W przypadku pęknięcia lampy, uważaj, aby nie zranić się szklanymi fragmentami. W sprawie naprawy zwróć się do swojego przedstawiciela handlowego.
- Aby uzyskać więcej informacji o lampie, przeczytaj instrukcję obsługi projektora.



JAK WYMIENIĆ LAMPĘ

Potrzebne narzędzie: śrubokręt krzyżakowy

Z biegiem czasu lampa zaczyna wyświetlać ciemny lub nieostry obraz, a w końcu przestaje się zapalać. (Okres użytkowania lampy zależy od okoliczności użytkowania). W takim przypadku, postępuj zgodnie z poniższym opisem, aby wymienić lampę na nową.

1 Wyłącz zasilanie, a po tym jak wentylator chłodzący się zatrzyma, odłącz przewód zasilania.

Ponieważ układ lampy jest wciąż rozgrzany zaraz po wyłączeniu zasilania, pamiętaj żeby rozpocząć wymianę układu lampy po co najmniej godzinie od momentu odłączenia przewodu zasilania.

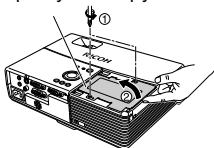
2 Zdejmij zewnętrzną pokrywę lampy.



Aby zdjąć zewnętrzną pokrywę lampy, poluzuj śrubę przykręconą z boku projektora, po czym odsuń i podnieś pokrywę (jak pokazano na ilustracji).

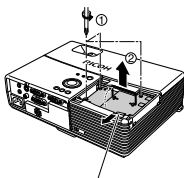
3 Zdejmij wewnętrzną pokrywę lampy.

Wewnętrzna
pokrywa lampy



Aby zdjąć wewnętrzną osłonę lampy, wyjmij obie śruby, po czym podnieś pokrywę (jak pokazano na ilustracji). Uważaj, aby nie zgubić śrub.

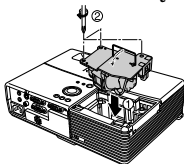
4 Wyciągnij lampę.



Języczek

Poluzuj trzy śruby mocujące lampę, pociągnij w górę za rączkę i przyciśnij języczek, aby wyjąć lampę.

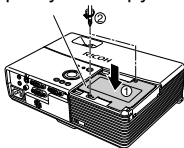
5 Włóż nową lampę.



Wyrównaj kierunek ustawienia, wciśnij nową lampę, aż dojdzie do dna i zamocuj na miejscu używając trzech śrub mocujących.

6 Załóż wewnętrzną pokrywę lampy.

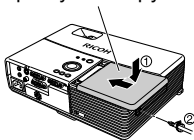
Wewnętrzna
pokrywa lampy



Założ ponownie obie śruby odkręcone w kroku 3. Dokręć śruby tak, aby wewnętrzna osłona lampy była całkowicie nieruchoma.

7 Załóż zewnętrzną pokrywę lampy.

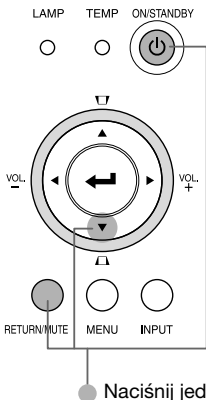
Zewnętrzna
pokrywa lampy



Zainstaluj zewnętrzną pokrywę lampy, przesuwając ją zgodnie z kierunkiem strzałek, następnie dokręć śrubę odkręconą w kroku 2. Dokręć śrubę tak, aby zewnętrzna pokrywa lampy była całkowicie nieruchoma. (Zewnętrzna pokrywa lampy musi zostać przymocowana.)

8 Wyzeruj czas lampy.

Podczas jednoczesnego trzymania wciśniętych przycisków "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" i , włącz kabel zasilający do kontaktu sieci elektrycznej.



Czas lampy zostanie automatycznie wyzerowany.

Włącz zasilanie i sprawdź, czy na ekranie stanu czasu lampy wyświetlone zostały litery “OH”.

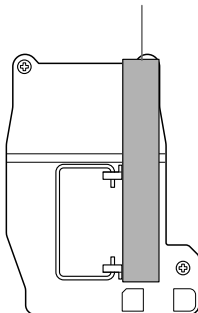
Uwaga

Po ponownym włączeniu czasu lampy, wyłącz projektor używając przycisku “ON/STANDBY”, następnie wyłącz kabel zasilający z kontaktu sieci elektrycznej.

UWAGI

Uważaj, aby zawsze wymieniać zużytą lampę na nową. Na każdym nowym układzie lampy znajduje się naklejka "NEW LAMP" (nowa lampa).

Naklejka "NEW LAMP"
(nowa lampa)



Zużyte lampy

Lampa tego projektora zawiera śladowe ilości szkodliwej dla środowiska nieorganicznej rtęci. Zwracaj uwagę, aby nie zbić zużytych lamp i wyrzucić je zgodnie z miejscowymi przepisami lub skontaktuj się z przedstawicielem handlowym.

POLSKI



DANE TECHNICZNE

Lampa:	lampa wyładowcza dużej intensywności
Maksymalne	
wymiary:	Okolo 70 (Szer.) x 57 (Wys.) x 97 (Gł.) mm
Masa:	Okolo 110 g

Dane techniczne lampy i jej wygląd, z uwagi na wprowadzane w niej ulepszenia, mogą podlegać zmianie, bez wymogu informowania o nich.

RICOH

Käyttöopas

Ricoh-siirtoheittimien PJ Replacement Lamp Type1

ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitos, että ostit tämän Ricoh-siirtoheittimen vaihtolampun. Ennen lampun käyttöä, tutustu tähän käyttöoppaaseen ja varmista, että lamppua käytetään asianmukaisesti. Säilytä ohje tutustumisen jälkeen myöhempää käyttöä varten.

Tietoja lampusta

PJ Replacement Lamp Type1 on suunniteltu käytettäväksi yksinomaan Ricohin siirtoheittimien. Älä käytä lamppua muiden heittimien kanssa. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla tulipalo tai laite voi vahingoittua.

TURVALLISUUSTOIMENPITEET



VAROITUS

Tuotteen virheellinen ja annetuista ohjeista poikkeava käsittely saattaa aiheuttaa mm. lämpötilan kohoamisen ja tulipalon vaaran, jotka puolestaan voivat johtaa henkilövahinkoihin.

Lampun vaihdon yhteydessä katkaise virta, irrota virtajohto jäähdytystuulettimen pysähtyttyä ja odota vähintään tunti ennen lampun vaihtamista. Lamppu on heti virran katkettua edelleen kuuma. Älä polta siinä sormia.

Älä jätä poistettua lamppua lasten ulottuville tai lähelle helposti syttyviä kohteita. Lamppu saattaa särkyessään olla vaarallinen.

Pidä vieraat kappaleet, kuten metalliesineet tai helposti syttyvät kohteet etäällä lampun kotelosta lampun poistamisen jälkeen. Tämä on turvallisuustoimenpide tulipalon ja sähköiskun vaaran varalta. Älä milloinkaan työnnä kättä lampun kotelon sisään. Sähköiskun tai palovamman vaara.

Asenna vaihtolamppu asianmukaisesti ja tukevasti paikalleen. Muussa tapauksessa kangas voi pimetä tai syntyä tulipalon vaara.

Seuraavat tiedot koskevat ainoastaan EU-jäsenvaltioita:

Oheinen symboli merkitsee, että tuotetta ei saa käsitellä tavallisen talousjätteen tapaan. Varmistamalla, että tuote hävitetään asianmukaisesti autat estämään



ympäristön ja ihmisten terveyden kannalta mahdollisesti negatiivisia vaikutuksia, jotka voisivat tapahtua tämän tuotteen epäasianmukaisen jätteenä käsittelyn yhteydessä. Katso tarkat tuotteen kierrättämiseen liittyvät tiedot ottamalla yhteyttä paikallisviranomaisiin, jätehuollosta vastaavaan yritykseen tai tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

KÄYTÖN VAROTOIMENPITEET

- Älä koske lampun lasipintaan tai peilipintaan paljain käsin.
(Lampun tahriintuessa pyyhi se puhtaaksi pehmeällä kankaalla.)
- Lamppuyksikkö on lasia: älä käytä sen yhteydessä voimaa tai altista sitä vahingossa voimakkaille iskuille.
- Mikäli lamppu särkyi, varo loukkaamasta itseäsi lasinpalasiin. Pyydä myyjäliikettä korjaamaan se.
- Katso lampun lisätiedot heittimen ohjekirjasta.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Tarvittava työkalu: Phillips-ruuvitaltta

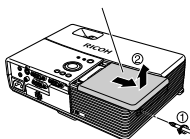
Lampun teho heikkenee vähitellen ja se sammuu lopuksi kokonaan. (Lampun käyttöikä määräytyy käyttöolosuhteiden mukaan.) Kyseisessä tapauksessa vaihda lamppu uuteen toimimalla oikean ohjeen mukaan.

1 Katkaise virta kytkimestä ja irrota sähköjohto, kun jäähdytystuuletin on pysähtynyt.

Koska lamppu on edelleen kuuma virran katkaisemisen jälkeen, varmista, että odotat vähintään tunnin tai kauemmin ennen lampun vaihtamista sähköjohdon irrottamisen jälkeen.

2 Irrota lampun ulkokansi.

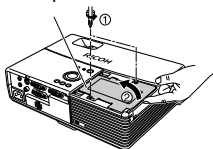
Lampun ulkokansi



Poista lampun ulkokansi löysäämällä projektorin sivussa olevaa ruuvia, ja poista kansi liu'uttamalla se ulos ja ylös (kuten kuvassa).

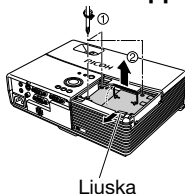
3 Irrota lampun sisäkansi.

Lampun sisäkansi



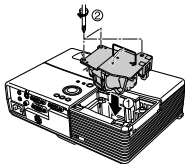
Poista lampun sisäkansi kansi irrottamalla molemmat ruuvit ja nostamalla kansi pois (kuten kuvassa). Älä hukkaa ruuveja.

4 Vedä lamppu ulos.



Irrota lampun kolme lukitusruuvia, vedä kahva ylös ja irrota lamppu painamalla salpaa.

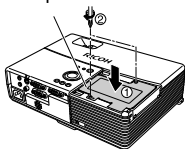
5 Asenna uusi lamppu.



Kohdista suuntaus, paina uusi lamppu pohjaan saakka ja lukitse paikalleen käyttämällä lampun kolmea lukkoruuvia.

6 Aseta lampun sisäkansi paikalleen.

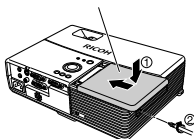
Lampun sisäkansi



Kiinnitä kohdassa **3** irrotetut ruuvit takaisin paikoilleen. Kiristä ruuveja niin, että lampun sisäkansi kansi on tiukasti kiinni.

7 Aseta lampun ulkokansi paikalleen.

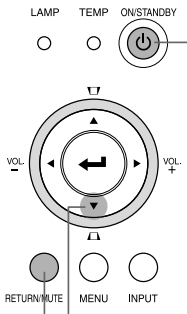
Lampun ulkokansi



Aseta lampun ulkokansi takaisin paikoilleen liu'uttamalla sitä nuolten suuntaan (kuten kuvasa). Kiristä sitten kohdassa **2** löysätty ruuvi. Kiristä ruuvia niin, että lampun ulkokansi on tiukasti kiinni. (Lampun ulkokansi on asetettava paikoilleen.)

8 Tyhjennä lampun käyttöaika.

Kiinnitä virtajohto pistorasiaan pitäessäsi "ON/STANDBY", "RETURN/MUTE" ja ▼ -näppäimiä alhaalla samanaikaisesti.



● Paina samanaikaisesti.

Lampun käyttöaika nollautuu automaattisesti.
Kytke laitteeseen virta ja varmista, että lampun tilanäyttöön ilmestyy merkintä "OH".

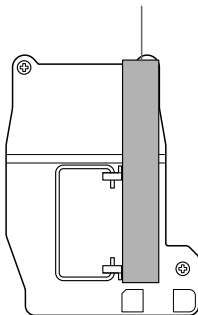
Huomautus

Nollattuasi lampun käyttöajan laita projektori pois päältä käyttämällä "ON/STANDBY"-näppäintä ja irrota sitten virtajohto pistorasiasta.

HUOMAUTUKSIA

Käytä vaihtamisen yhteydessä uutta lampua. Jokaisessa uudessa lampussa on tarramerkintä NEW LAMP.

“NEW LAMP” -merkintä



Käytetyt lamput

Tämän projektorin lamppu sisältää pieniä määriä ympäristön kannalta haitallista epäorgaanista elohopeaa. Älä riko käytettyjä lampuja, vaan hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti tai käänny myyjäliikkeen puoleen.



TEKNISET TIEDOT

Lamppu:	HID-lamppu
Enintään mitat:	Noin 70 (L) x 57 (K) x 97 (S) mm
Massa:	Noin 110 g

Lampun tekniset tiedot ja ulkonäkö voivat muuttua ilmoittamatta siihen tehtävien parannusten vuoksi.

RICOH

Kullanım Kılavuzu

Ricoh Veri projektörü için PJ Replacement Lamp Type1

KULLANIMDAN ÖNCE

Ricoh Veri projektörü için bu yedek lamba birimini satın aldığınız için çok teşekkürler. Satın aldığınız lamba birimini kullanmadan önce, lamba biriminin düzgün bir biçimde kullanılacağından emin olmak için bu Kullanım Kılavuzunu okumak için lütfen kendinize zaman ayırınız. Bu talimatları okuduktan sonra, Daha sonra başvurmak üzere Kılavuzu güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

Lamba birimiyle ilgili

PJ Replacement Lamp Type1 özellikle Ricoh Veri projektörlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu lamba birimini diğer projektörlerde kullanmayınız, aksi takdirde yangına veya makinelerin arızalanmasına neden olabilir.

TÜRKÇE

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ



UYARI

Aşağıda belirtilen güvenlik noktalarına dikkat etmeksizin bu ürünü kötü kullanmak, yüksek sıcaklığa, yangınlara, vs. ve bunlara bağlı olarak da ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Lamba birimini değiştirirken gücü kapayınız, soğutma fanı durduktan sonra elektrik kablosunu çekiniz ve değiştirmeden önce bir saatten fazla bekleyiniz. Güç kapatıldıktan hemen sonra lamba birimi halen sıcaktır. Parmaklarınızı yakmaması için dikkatli davranınız.

Çıkarttığınız lambayı çocukların ulaşabileceği bir yere veya kolay yanabilen herhangi bir nesnenin yakınına yerleştirmeyiniz. Lamba kırılabilir ve bu durum da tehlikeli olabilir.

Metal nesneler veya kolay yanabilen eşyalar gibi yabancı maddeleri, lamba söküldükten sonra lamba yuvasından uzak tutunuz. Bu, yangın ve elektrik şoku riskine karşı önlem almak amacıyla. Elinizi kesinlikle lamba yuvasına sokmayınız; elektrik şoku veya yanık tehlikesi bulunur.

Yedek lambayı düzgün ve sağlam bir biçimde takınız. Düzgün bir biçimde takılmadığı takdirde, ekran kararabilir veya yangın çıkabilir.

Aşağıdaki bilgiler yalnızca AB üye devletleri içindir:

Bu simgenin kullanımı bu ürünün evsel atık olarak ele alınabileceğini göstermektedir. Bu ürünün doğru bir şekilde atıldığından emin olmak suretiyle, aksi taktirde bu



ürünle ilgili atık işleme prosedürlerinin yanlış uygulanmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha ayrıntılı bilgi için lütfen belediyenize, evsel atık toplama hizmetlerine veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.

KULLANIM SIRASINDA ALINMASI GEREKEN ÖNLEMLER

- Lambanın cam yüzüne veya aynanın yüzey alanına çıplak elle dokunmayınız. (Kirlendiği takdirde yumuşak, kuru bir bezle siliniz.)
- Lamba birimi camdan yapılmıştır: dikkatsizlik sonucu üzerinde güç kullanmayınız veya güçlü darbelere maruz bırakmayınız.
- Lamba kırıldığı takdirde, cam kırıklarında bir yerinizi kesmemek için dikkatli davranınız. Satış temsilcinizden onarmasını isteyin.
- Lambayla ilgili daha fazla bilgi için projektörün kullanım kılavuzuna bakınız.

LAMBAYI DEĞİŞTİRME

Gerekli araç: yıldız tornavida

Lamba bir ara karanlık veya sönük resim yansıtmaya başlar ve sonunda hiç yanmaz. (Lambanın kullanım ömrü, kullanım koşullarına bağlı olarak değişir.) Böyle durumlarda, lambayı yenisiyle değiştirmek için aşağıdaki adımları izleyiniz.

1 Önce elektrik düğmesini kapayınız ve soğutma fanı durduktan sonra elektrik kablosunu çekiniz.

Güç kapatıldıktan hemen sonra lamba birimi halen sıcak olduğundan, elektrik kablosu çekildikten sonra en azından bir veya birkaç saatte bir lamba birimini değiştiriniz.

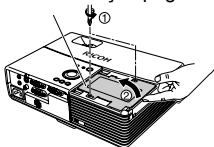
2 Lambanın dış kapağını çıkartınız.



Dış lamba kapağını sökmek için projektörün yan tarafında yer alan vidayı gevşetin ve ardından kapağı kaydırarak dışarı ve yukarı doğru çekin (şekilde gösterildiği gibi).

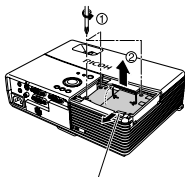
3 Lambanın iç kapağını çıkartınız.

Lambanın iç kapağı



İç lamba kapağını sökmek için her iki vidayı tamamen çıkarın ve ardından kapağı kaldırın (şekilde gösterildiği gibi). Vidaları gevşetmemeye dikkat edin.

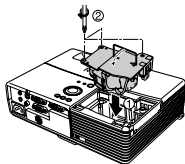
4 Ampülü çıkartınız.



Lambayı tutan üç vidayı gevşetiniz, kolu yukarıyla kaldırınız ve lambayı çıkartmak için tırnağa basınız.

Tırnak

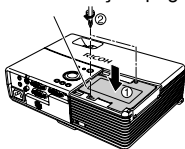
5 Yeni ampülü takınız.



Yönünü ayarlayınız, yeni lambayı tabanına ulaşana kadar aşağıya bastırınız ve lambayı kilitlemek için kullanılan üç vidayı kullanarak yerinde sabitleyiniz.

6 Lambanın iç kapağını değiştiriniz.

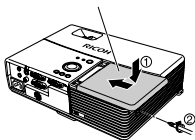
Lambanın iç kapağı



3 adımda çıkarılan her iki vidayı takın. İç lamba kapağı tamamen hareketsiz oluncaya kadar vidaları sıkın.

7 Lambanın dış kapağını değiştiriniz.

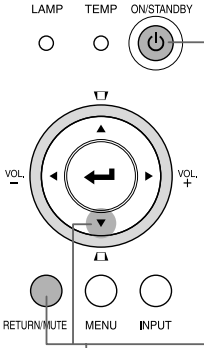
Lambanın dış kapağı



Dış lamba kapağını ok yönünde kaydırarak yerine oturtun (şekilde gösterildiği gibi) ve ardından 2 adımda gevşetilen vidayı sıkın. Dış lamba kapağı tamamen hareketsiz oluncaya kadar vidayı sıkın. (Dış lamba kapağı takılmış olmalıdır.)

8 Lamba süresini sıfırlayın.

“ON/STANDBY”, “RETURN/MUTE” ve ▼ düğmelerini aynı anda basılı tutarken, güç kablosunu şebeke çıkışına takın.



● Aynı anda basınız.

Lamba süresi otomatik olarak sıfırlanır.

Gücü açın ve Durum göstergesinin lamba süresinde “0H” görüntülediğinden emin olun.

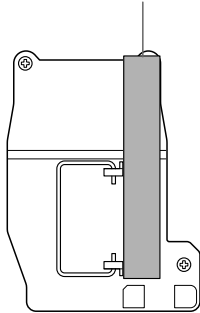
Not

Lamba süresini sıfırladıktan sonra projeksiyon cihazını “ON/STANDBY” düğmesini kullanarak kapatın, ardından da güç kablosunu şebeke çıkışından çıkarın.

NOTLAR

Yedek olarak yeni lamba kullandığınızdan emin olun. Her bir yeni lamba birimine bir “NEW LAMP” etiketi yapıştırılmıştır.

“NEW LAMP” etiketi



Kullanılan Lambalar

Bu projektörün lambası, az miktarda çevreye zararlı inorganik cıva içerir. Kullanılan ampulleri kırmayın ve yerel yönetmeliklere göre imha edin veya satış temsilcinizle temasa geçin.



TEKNİK ÖZELLİKLER

Lamba:	HID lambası
Maksimum boyutlar:	Yaklaşık 70 (G) x 57 (Y) x 97 (D) mm
Kütle:	Yaklaşık 110 g

Lambanın teknik özellikleri ve dışı, gelişmelere bağlı olarak, önceden haber vermeden değiştirilebilir.

©2011 Printed in Japan

EN	(US)	EN	(GB)	DE	(DE)	FR	(FR)	IT	(IT)
ES	(ES)	NL	(NL)	PT	(PT)	SV	(SE)	RU	(RU)
DA	(DK)	NO	(NO)	CS	(CZ)	HU	(HU)	PL	(PL)
FI	(FI)	TR	(TR)						

Y201-6110



Y2016110